Szkoła Podstawowa nr 9 w Rybniku

27.10.2022 r.

**Uczniowie z Ukrainy w naszych szkołach i przedszkolach – nauczanie, ocenianie, klasyfikowanie.**

**Program:**

1. Dziecko ukraińskie w polskiej szkole – przepisy prawa oświatowego, co musimy wiedzieć.
2. Porównanie sytemu edukacyjnego Ukrainy i Polski – podobieństwa i różnice (struktura szkół, zasady oceniania, klasyfikowania i promowania, system egzaminów).
3. Zasady oceniania, klasyfikowania i promowania uczniów z Ukrainy w klasach ogólnodostępnych i w oddziałach przygotowawczych.
4. Udział uczniów z Ukrainy w egzaminie ósmoklasisty i egzaminie maturalnym.
5. Zasady udzielania wsparcia z zakresu PPP uczniom przybyłym z Ukrainy.
6. Model kompleksowego wsparcia szkoły w obszarze tematu „Praca z uczniem z Ukrainy w polskiej szkole”.

**Przepisy prawa oświatowego dotyczące dzieci cudzoziemskich**

Wyróżnia się kilka grup obcokrajowców oraz mniejszości narodowych uczestniczących w procesie edukacji:

1. Dzieci uchodźców i osób starających się o status uchodźcy;
2. Dzieci imigrantów o różnym statusie;
3. Dzieci pracowników migrujących z Unii Europejskiej;
4. Dzieci mniejszości narodowych, np. Romowie;
5. Dzieci repatriantów;
6. Dzieci z małżeństw mieszanych;
7. Studenci zagraniczni.

**Uchodźcy** - (w rozumieniu potocznym) osoby, które musiała opuścić teren, na którym mieszkały ze względu na zagrożenie życia, zdrowia, bądź wolności. Zagrożenie to jest najczęściej związane z walkami zbrojnymi, klęskami żywiołowymi, prześladowaniami religijnymi bądź z powodu rasy lub przekonań politycznych.

**Obowiązujące akty prawne**

**KONSTYTUCJA RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ**

**USTAWA – KARTA NAUCZYCIELA (Dz.U. z 2019 r. poz. 2215)**

**USTAWA O SYSTEMIE OŚWIATY (Dz. U. z 2020 r. poz. 1327)**

**USTAWA PRAWO OŚWIATOWE (Dz.u. z 2020 r. poz. 910 ze zm. w 2020 r. poz. 1378)**

**Przepisy prawa oświatowego w zakresie przyjmowania cudzoziemców**

**Uczeń obcojęzyczny w polskim systemie edukacji**

* **Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 23 sierpnia 2017 r**. w sprawie osób niebędących obywatelami polskimi‚ które pobierały naukę w szkołach funkcjonujących w systemach oświaty innych państw. (DZ. U. z 2020 r poz. 1283) z późniejszymi zmianami.
* **Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej** **z dnia 14 lutego 2017 r.** Zmieniające rozporządzenie w sprawie podstawy programowej wychowania przedszkolnego oraz kształcenia ogólnego w poszczególnych typach szkół (Dz.U. z 2017r., poz.356) wraz z załącznikiem nr 2; Ustawa z dnia 14 grudnia 2016 r. Prawo oświatowe (t.j. Dz. U. z 2021 r. poz. 1082).
* **Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 9 sierpnia 2017 r.** w sprawie zasad udzielania i organizacji pomocy psychologiczno-pedagogicznej w publicznych przedszkolach, szkołach i placówkach (Dz.U. z 2020r. poz.1280) ;
* **Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 1 sierpnia 2017 r.** w sprawie szczegółowych warunków i sposobu przeprowadzania egzaminu ósmoklasisty. (Dz. U. z 2020r. poz.1361)
* **Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej** **z dnia 28 marca 2019 r**. w sprawie osób niebędących obywatelami polskimi oraz osób będących obywatelami polskimi‚ którzy pobierali naukę w szkołach funkcjonujących w systemach oświaty innych państw (Dz.U. z 2016r., poz.1453);
* **Rozporządzenie Ministra Edukacji i Nauki z dnia 9 marca 2022 r.** zmieniające rozporządzenie w sprawie szczegółowej organizacji publicznych szkół i publicznych przedszkoli (Dziennik Ustaw 2022 r. poz. 566)
* **Rozporządzenie zmieniające jest z dnia 10 marca 2022 r.** (Dz. U. z 2022 r. poz. 573) – rozporządzenie to weszło w życie z dniem następującym po dniu ogłoszenia, a więc z dniem 11 marca 2022 r.
* **Rozporządzenie Ministra Edukacji i Nauki z dnia 21 marca 2022 r.** w sprawie organizacji kształcenia, wychowania i opieki dzieci i młodzieży będących obywatelami Ukrainy (Dz.U. 2022 poz. 645)
* **Rozporządzenie Ministra Edukacji i Nauki z dnia 8 kwietnia 2022 r.** zmieniające rozporządzenie w sprawie organizacji kształcenia, wychowania i opieki dzieci i młodzieży będących obywatelami Ukrainy (Dz. U. Poz. 795)
* **Rozporządzenie Ministra Edukacji i Nauki z 11 sierpnia 2022 r**. zmieniające rozporządzenie w sprawie organizacji kształcenia, wychowania i opieki dzieci i młodzieży będących obywatelami Ukrainy (Dz.U. z 2022 r. poz. 1711).
* **U S T A W A z dnia 14 grudnia 2016 r.** **Prawo oświatowe** (t.j. Dz. U. z 2021 r. poz. 1082).

**Rozdział 7 Kształcenie osób przybywających z zagranicy**

**Art. 165 ust. 2**

Osoby niebędące obywatelami polskimi, podlegające obowiązkowi nauki, korzystają z nauki i opieki w publicznych szkołach ponadpodstawowych na warunkach dotyczących obywateli polskich do ukończenia 18 lat lub ukończenia szkoły ponadpodstawowej.

**Podstawy prawne:**

* **Ustawa o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa -Druk nr 2069 z 12 marca 2022 r. ( Dz.U z 2022 poz.583)**

**Co zmienia SPECUSTAWA ? - Ustawa o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa**

**Art. 1 ust. 3**

**Ustawa określa również:**

**7**) szczególne regulacje dotyczące kształcenia, wychowania i opieki dzieci i uczniów będących obywatelami Ukrainy, w tym wsparcia jednostek samorządu terytorialnego w realizacji dodatkowych zadań oświatowych w tym zakresie;

**Każde dziecko przybyłe z terenu Ukrainy będzie miało zapewnione warunki do nauki i opieki na terenie RP**

* **Dziecko do szkoły będzie przyjmowane na podstawie wniosku** składanego przez rodzica – do wniosku należy dołączyć świadectwa , zaświadczenia a w przypadku ich braku oświadczenie o sumie ukończonych lat nauki ze wskazaniem placówki do której dziecko uczęszczało.
* Wniosek rodzice składają do szkoły podstawowej w rejonie której obecnie mieszkają uciekinierzy .
* Szkoła podstawowa jest zobowiązana do przyjęcia takiego ucznia.
* Szkoły ponadpodstawowe przyjmują uczniów w miarę posiadanych miejsc.
* Jeżeli w wybranej szkole nie ma miejsc w danej klasie, rodzic dziecka ubiegający się o przyjęcie swojego dziecka do szkoły powinien skontaktować się urzędem gminy, w której zamieszkuje i poprosić o wskazanie szkoły, w której jego dziecko będzie mogło się uczyć.

Decyzje o przyjęciu podejmuje dyrektor.

Nauka dzieci i młodzieży w wieku 7-18 lat w publicznych szkołach jest nieodpłatna.

Brak znajomości języka polskiego przez dziecko nie jest przeszkodą w przyjęciu do szkoły.

**Uprawnienia dla dzieci z Ukrainy**

* Dla uczniów, którzy nie znają języka polskiego w stopniu wystarczającym, **szkoła organizuje dodatkowe nieodpłatne lekcje języka polskiego.**
* Szkoła może także tworzyć tzw. **oddziały przygotowawcze.**
* Uczniowie z zagranicy mogą korzystać **z zajęć wyrównawczych** w zakresie przedmiotów nauczania.
* Uczniowie oraz ich rodzice mogą liczyć na **pomoc psychologiczno- pedagogiczną** w związku z doświadczeniem migracyjnym, udzielaną m. in. przez psychologów, pedagogów i terapeutów pedagogicznych.

**Każde dziecko przybyłe z terenu Ukrainy będzie miało zapewnione warunki do nauki i opieki na terenie RP**

* Wniosek rodzice składają do szkoły podstawowej w rejonie której obecnie mieszkają uciekinierzy .
* Szkoła podstawowa jest zobowiązana do przyjęcia takiego ucznia.
* Szkoły ponadpodstawowe przyjmują uczniów w miarę posiadanych miejsc.
* Jeżeli w wybranej szkole nie ma miejsc w danej klasie, rodzic dziecka ubiegający się o przyjęcie swojego dziecka do szkoły powinien skontaktować się urzędem gminy, w której zamieszkuje i poprosić o wskazanie szkoły, w której jego dziecko będzie mogło się uczyć.

**Zapewnienie pomocy psychologiczno-pedagogicznej.**

* Dzieci/uczniowie ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi mogą korzystać z pomocy psychologiczno-pedagogicznej w polskich przedszkolach i szkołach niezależnie od tego, czy posiadają dodatkowe dokumenty w tej sprawie.
* **Rodzic dziecka lub osoba sprawująca bieżącą pieczę nad dzieckiem może przekazać dyrektorowi przedszkola lub szkoły:**
* informacje dotyczące dziecka, np. stanu jego zdrowia, dysfunkcji rozwojowych lub niepełnosprawności,
* dokumenty określające formy pomocy, które powinny być zapewniane w przedszkolu lub szkole, jeżeli dziecko je posiada.
* Informacje te będą pomocne w zapewnieniu dziecku odpowiedniego wsparcia i pomocy.

**A co jeżeli dziecko posiadało orzeczenie?**

W przypadku dzieci z niepełnosprawnościami należy zwrócić się do dyrektora przedszkola, szkoły lub poradni psychologiczno-pedagogicznej o pomoc w przygotowaniu wniosku o wydanie orzeczenia o potrzebie kształcenia specjalnego. Orzeczenia te wydają publiczne poradnie psychologiczno-pedagogiczne.

**UWAGA !**

**Na wsparcie psychologiczno-pedagogiczne** dzieci przybywających z Ukrainy **można przeznaczyć środki** otrzymane na organizację dodatkowych zajęć specjalistycznych z zakresu pomocy psychologiczno-pedagogicznej.

**A co jak zauważymy, że dziecko jest niepełnosprawne?**

W przypadku podejrzenia niepełnosprawności dziecka dyrektor przedszkola lub szkoły informuje rodziców dziecka o możliwości złożenia do zespołu orzekającego w publicznej poradni psychologiczno-pedagogicznej pisemnego wniosku (w postaci papierowej albo elektronicznej) o wydanie orzeczenia, np. o potrzebie kształcenia specjalnego.

Dyrektor przedszkola, szkoły lub placówki powinien udzielić rodzicom dziecka wsparcia w złożeniu wniosku o wydanie orzeczenia.

Zespół wydaje orzeczenie dla dzieci i uczniów uczęszczających do przedszkoli i szkół, które mają siedzibę na terenie działania poradni.

Wzory dokumentów w języku ukraińskim w załączeniu

**Postępowanie w PPP**

Dyrektorzy informują rodziców dziecka o tym, co powinien zawierać wniosek o wydanie orzeczenia, a także udzielają pomocy w jego poprawnym wypełnieniu.

Nie można obciążać rodziców dzieci z Ukrainy koniecznością dołączania dokumentów, które nie są niezbędne do przeprowadzenia diagnozy i wydania orzeczenia.

**Przyjmowanie dzieci do szkoły ciąg dalszy:**

Dzieci które władają językiem polskim możemy dołączać do istniejących klas wraz z dziećmi polskimi.

W przypadku dzieci nie mówiących po polsku najlepszym rozwiązaniem jest tworzenie klas - oddziałów przygotowawczych.

Klasy te tworzone będą specjalnie dla uczniów z Ukrainy i pozwolą im na naukę języka polskiego ale również na wyrównanie różnic programowych.

**KLASY PRZYGOTOWAWCZE:**

**Gdzie tworzyć klasy przygotowawcze – lokalizacyjnie?**

**Art. 51.**

**1.** W celu zapewnienia kształcenia, wychowania i opieki nad dziećmi i uczniami będącymi obywatelami Ukrainy, których pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest uznawany za legalny na podstawie art. 2 ust. 1, mogą być tworzone inne lokalizacje prowadzenia zajęć dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych podporządkowane organizacyjnie szkołom lub przedszkolom, zwane dalej „innymi lokalizacjami prowadzenia zajęć”. Przepisu nie stosuje się do szkół artystycznych.

**2**. Do tworzenia i likwidacji innych lokalizacji prowadzenia zajęć nie stosuje się przepisów art. 39 ust. 5a oraz art. 89 ustawy z dnia 14 grudnia 2016 r. – Prawo oświatowe.

**3.** W przypadku innej lokalizacji prowadzenia zajęć podporządkowanej organizacyjnie szkole podstawowej, oprócz klas szkoły podstawowej mogą funkcjonować oddziały przedszkolne.

**Liczebność oddziałów przygotowawczych zwiększono z 15 do 25 uczniów.**

**Art. 55.**

**1.** Nauczanie w oddziale przygotowawczym, o którym mowa w art. 165 ust. 11 ustawy z dnia 14 grudnia 2016 r. – Prawo oświatowe, może być prowadzone w grupie międzyszkolnej.

**2.** W przypadkach uzasadnionych warunkami demograficznymi organ wykonawczy jednostki samorządu terytorialnego będącej organem prowadzącym szkołę, w której zorganizowano oddział przygotowawczy, może kierować do tego oddziału uczniów innych szkół tego samego typu, prowadzonych przez tę samą jednostkę samorządu terytorialnego.

**3.** Jednostki samorządu terytorialnego prowadzące szkoły mogą zawierać porozumienia w celu kierowania przez organ wykonawczy jednostki samorządu terytorialnego uczniów prowadzonej przez siebie szkoły do oddziału przygotowawczego zorganizowanego w szkole tego samego typu prowadzonej przez inną jednostkę samorządu terytorialnego.

**Kto będzie prowadził zajęcia w oddziałach przygotowawczych?**

* Polscy nauczyciela – najczęściej języka polskiego, których mogą wspierać ukraińscy nauczyciele posługujący się językiem polskim jako pomoc nauczyciela.

Uwaga – możemy zatrudniać nauczycieli przebywających na nauczycielskich świadczeniach kompensacyjnych – art. 58 specustawy!! ( w roli pomocy nauczyciela lub nauczyciela)

**Zmiana rozporządzenia**

**Rozporządzenie Ministra Edukacji i Nauki z dnia 9 marca 2022 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie szczegółowej organizacji publicznych szkół i publicznych przedszkoli** (Dziennik Ustaw 2022 r. poz. 566)

* **Zwiększenie liczby dzieci** w oddziale przedszkolnym **do 28 dzieci**;

**Zwiększenie liczebności oddziału przedszkolnego** dotyczy również oddziałów tworzonych przy szkołach podstawowych - **28 dzieci przy czym dodatkowe 3 dzieci to dzieci z Ukrainy.**

* **Zwiększenie liczebności uczniów w klasach I-III szkoły podstawowej.**

Zwiększenie liczby uczniów w oddziale klas I–III szkoły podstawowej **powyżej 25, tj. o 4 uczniów będących obywatelami Ukrainy (dopuszczalna liczba uczniów w tych oddziałach nie może przekraczać 29).**

**Realizacja podstawy programowej w oddziałach przygotowawczych.**

* **Art. 55 ust. 5**

Nauczanie w oddziale przygotowawczym jest **prowadzone w oparciu o realizowane w szkole programy nauczania** z zakresu kształcenia **ogólnego dostosowane pod względem zakresu treści nauczania oraz metod i form ich realizacji do potrzeb rozwojowych i edukacyjnych oraz możliwości psychofizycznych uczniów.**

**Zasady przyjmowania cudzoziemców do polskich szkół w kontekście obecnej sytuacji na Ukrainie**

Uczniowie z Ukrainy w wieku obowiązku szkolnego i obowiązku nauki (7-18 lat) są przyjmowani do szkół publicznych oraz obejmowani opieką, a także nauczaniem na warunkach dotyczących obywateli polskich.

Przyjęcie do szkoły jest możliwe w ciągu całego roku szkolnego, a ustalenie klasy, w której kontynuowana jest nauka, odbywa się na podstawie sumy ukończonych lat nauki szkolnej za granicą.

**Przyjmowanie uczniów przybywających z zagranicy jest uregulowane na poziomie ustawowym. W procesie tym nie ma znaczenia prawna podstawa pobytu ucznia na terenie**

**Wsparcie nauki uczniów z zagranicy:**

Cudzoziemcy, którzy nie posługują się językiem polskim w stopniu umożliwiającym korzystanie z nauki w szkole, mogą:

* uczestniczyć w dodatkowych zajęciach z języka polskiego,
* realizować naukę w formie oddziału przygotowawczego, w którym proces nauczania jest dostosowany do potrzeb i możliwości edukacyjnych uczniów,
* korzystać z pomocy osoby władającej językiem kraju pochodzenia zatrudnionej w charakterze pomocy nauczyciela,
* korzystać z dodatkowych zajęć wyrównawczych w zakresie przedmiotów nauczania organizowanych przez organ prowadzący szkołę.

**Decyzję o przyznaniu danej formy wsparcia podejmuje dyrektor szkoły w porozumieniu z organem prowadzącym szkołę.**

**Pomoc psychologiczno-pedagogiczna**

Uczniowie cudzoziemscy mogą być objęci pomocą psychologiczno-pedagogiczną w związku z doświadczeniem migracyjnym. Pomoc polega na rozpoznawaniu i zaspokajaniu indywidualnych potrzeb rozwojowych i edukacyjnych oraz indywidualnych możliwości psychofizycznych i czynników środowiskowych wpływających na funkcjonowanie ucznia.

Pomoc psychologiczno-pedagogiczną w szkole organizuje dyrektor.

**Co warto wiedzieć o szkolnym systemie w Ukrainie**

**Ukraiński system szkolny dzieli się na 3 zasadnicze etapy:**

○ dzieci rozpoczynają naukę szkolną w wieku 7 lub 6 lat; nauczanie zintegrowane obejmujące klasy I-IV jest poprzedzone rocznym przygotowaniem w zerówce.

To istotna informacja, ponieważ pokazuje, że program polskiej czwartej klasy różni się znacząco od programu ukraińskiego (wielu różnych nauczycieli różnych przedmiotów w Polsce oraz nauczanie zintegrowane z jednym nauczycielem w Ukrainie).

**Rekomenduje się, aby dzieci ukraińskie przybywające do Polski w czasie trwania klasy IV, kontynuowały naukę w polskiej klasie III;**

* nauka w klasach V-IX kończy się egzaminem wewnętrznym, tzw. “małą maturą”;
* etap klas X-XII zakończony jest maturą centralną (organizowaną przez ZNO);
* w ukraińskiej szkole tradycyjny zakres stopni to 1 - 12.

**W związku z wprowadzaną reformą szkoły mogą ustalić swój własny system oceniania, proponowane i cenione jest ocenianie kształtujące**

Uczeń szkoły ukraińskiej może ukończyć szkołę albo po klasie 9, albo po klasie 11 i udać się na “studia krótkie” (podobne nieco do kanadyjskich koledżów, czyli szkół ponadśrednich, ale nie będących uniwersytetem). Wcześniejsze opuszczenie szkoły powszechnej oznacza odpowiednie wydłużenie o rok lub 2 lata “studiów krótkich”. Po klasie 11 można rozpocząć też studia

**Różnice programowe w polskim szkolnym systemie i w Ukrainie** ( przykłady).

**Różnice programowe – biologia :**

Klasy I - IV zawierają blok tematyczny “Odkrywam świat”, który obejmuje

zagadnienia z przyrodoznawstwa, historii, nauk społecznych, obywatelskich.

Zagadnienia realizowane są podczas 3 lub 4 godzin lekcyjnych w tygodniu

w każdej klasie, w zależności od programu nauczania.

Klasa V to przedmiot przyrodoznawstwo, w wymiarze 2 godzin tygodniowo

łączy zagadnienia i podstawowe rozumienie nauk przyrodniczych, zaciekawia

światem przyrody nieożywionej i ożywionej, przedmiot wykorzystuje pracę

metodą projektu.

Edukacja biologiczna zaczyna się w VI klasie i trwa do końca XI klasy.

W klasach VI - IX program realizowany jest w wymiarze 2 godzin w tygodniu,

w klasach X - XI liczba godzin zależy od wybranego profilu klasy lub szkoły.

**Różnice programowe – matematyka :**

Zapisy w opisie zadań edukacyjnych tego przedmiotu:

– opanowanie języka algebry, umiejętności przekształcania wyrażeń algebraicznych,

- rozwiązywania równań, nierówności i ich układów, modelowania sytuacji rzeczywistych za pomocą równań, wyjaśniania uzyskanych wyników

Styl nauczania matematyki zbliżony jest do tego, co mieliśmy w Polsce przed reformą z 1999 r, czyli przed wprowadzeniem gimnazjów.

Na szczególną uwagę zasługuje miejsce geometrii w nauczaniu matematyki. Do klasy 6 włącznie jest jej niewiele, ale za to w klasach 7-9 matematyka dzieli się na dwa osobne przedmioty: algebrę i geometrię (po dwie godziny tygodniowo na każdą z nich).

Wówczas geometria prowadzona jest dość formalnie, z dowodzeniem podstawowych własności i sporą ilością konstrukcji geometrycznych. W porównaniu do polskiej szkoły, znacznie mniej jest tam stereometrii, która także formalnie nauczana jest w starszych klasach (10-11)

**Różnice programowe – historia, WOS :**

**Historia i edukacja obywatelska: jeden - dwa - trzy- cztery przedmioty**

W tradycji ukraińskiej dydaktyki oddziela się dwa przedmioty - historię ukraińską i powszechną.

Za przodków Ukraińców uważa się dopiero plemiona słowiańskie zamieszkałe na terenach etnograficznie ukraińskich. Wśród nich wymienia się m.in. Polan zamieszkałych wokół Kijowa zgodnie z latopisem Nestora (“Powieścią minionych lat”).

W historii powszechnej, różnicę stanowi akcent kładziony na dziejach Kościoła, w tym na życiu zakonnym. W średniowieczu Kościół prawosławny był ośrodkiem piśmienności i kronikarstwa. Z racji różnicy organizacji życia mnichów nie ma w kościele prawosławnym zakonów podobnych do katolickich. Unia Brzeska 1596 r. i kościół grecko-katolicki w większości podręczników prezentowane są jako przejaw nietolerancji religijnej i efekt działania jezuitów.

**Różnice programowe – historia, WOS :**

Możliwe nieporozumienia historyczne i językowe przy przejściu z klasy ukraińskiej do polskiej:

Warto zwrócić uwagę na znacznie większy, niż w Polsce, zakres materiału o czasach prehistorycznych wraz z omówieniem licznych przykładów wykopalisk znalezionych w międzynarodowo uznanych granicach Ukrainy.

Pisanie cyrylicą, czyli w j. ukr. [kyrylycią], sprawiło, że podręczniki ukraińskie nie podają oryginalnych nazw chociażby francuskich z ewentualnym dopiskiem w nawiasie, jak to przeczytać. Mamy od razu zapis w transkrypcji i z oryginalnym wyglądem nazw dzieci nie są oswojone. Co więcej, ukraińska transkrypcja różni się często od polskiej – Poitiers to [puat`je] nie zaś [płatje], Verdun – [werden], majordom – [mażordom].

W porównaniu do podejmowanego w polskich podręcznikach problemu rusyfikacji czy germanizacji w XIX w., znajdziemy w ukraińskich również narrację o polonizacji Ukraińców w Galicji i to w jednym rzędzie z rusyfikacją, madziaryzacją czy rumunizacją (germanizacją też, ale bardzo rzadko).

**JAK KWALIFIKOWAĆ DO KLASY?**

**§ 12.** Uczeń przybywający z zagranicy może być kwalifikowany do odpowiedniej klasy także   
**z uwzględnieniem wieku ucznia lub opinii rodzica** ucznia albo pełnoletniego ucznia wyrażonej w formie ustnej lub pisemnej.

**§ 13.** 1. Jeżeli uczeń przybywający z zagranicy nie może przedłożyć dokumentów, zostaje zakwalifikowany do odpowiedniej klasy lub na odpowiedni semestr lub rok kształcenia oraz przyjęty do publicznej szkoły lub publicznej placówki artystycznej na podstawie rozmowy kwalifikacyjnej.

**W miarę możliwości dokumenty, na podstawie których dziecko/uczeń przyjmowani są do przedszkola/szkoły winny być przetłumaczone na język polski. Prawo nie wymaga, aby był to tłumacz przysięgły.**

4. W przypadku ucznia przybywającego z zagranicy, który nie zna języka polskiego, **rozmowę kwalifikacyjną przeprowadza się w języku obcym, którym posługuje się uczeń**. W razie potrzeby należy zapewnić w rozmowie kwalifikacyjnej udział osoby władającej językiem obcym, którym posługuje się uczeń.

**§ 11.** 1. Dyrektor publicznej szkoły może zdecydować o przeprowadzeniu odpowiednio:

1) sprawdzianu predyspozycji językowych,

2) sprawdzianu uzdolnień kierunkowych,

3) sprawdzianu kompetencji językowych,

2. Dyrektor publicznej szkoły wyznacza termin sprawdzianu.

**EGZAMIN / Ułatwienia dla cudzoziemców /(art. 44zzr ust. 7 ustawy o systemie oświaty)**

Uczeń, któremu ograniczona znajomość języka polskiego utrudnia zrozumienie czytanego tekstu, może przystąpić do:

**egzaminu ósmoklasisty, z wyjątkiem egzaminu z języka obcego nowożytnego – w warunkach i formie dostosowanych do jego potrzeb edukacyjnych oraz możliwości psychofizycznych, na podstawie pozytywnej opinii rady pedagogicznej;**

Dostosowanie formy egzaminu ósmoklasisty polega na **przygotowaniu odrębnych arkuszy egzaminacyjnych dostosowanych do potrzeb ucznia**, któremu ograniczona znajomość języka polskiego utrudnia zrozumienie czytanego tekstu. Dostosowanie warunków przeprowadzania egzaminu ósmoklasisty i egzaminu maturalnego polega m.in. Na:

**wykorzystaniu odpowiednich środków dydaktycznych** (np. słownika dwujęzycznego),

**odpowiednim przedłużeniu czasu** przewidzianego na przeprowadzenie tych egzaminów.

**§ 5.** Dla cudzoziemców oraz obywateli polskich podlegających obowiązkowi szkolnemu i obowiązkowi nauki, którzy nie znają języka polskiego albo go znają na poziomie niewystarczającym do korzystania z nauki, **organ prowadzący szkołę organizuje** **w szkole dodatkową, bezpłatną naukę języka polskiego** **w formie dodatkowych zajęć lekcyjnych z języka polskiego.**

2. Dodatkowe zajęcia lekcyjne z języka polskiego są prowadzone indywidualnie lub w grupach w wymiarze pozwalającym na opanowanie języka polskiego w stopniu umożliwiającym udział w obowiązkowych zajęciach edukacyjnych, nie niższym niż **2 godziny lekcyjne tygodniowo**.

§ 6.1. Dla cudzoziemców oraz obywateli polskich, o których mowa w § 5 ust. 1, w odniesieniu do których nauczyciel prowadzący zajęcia edukacyjne z danego przedmiotu stwierdzi konieczność uzupełnienia różnic programowych z tego przedmiotu, organ prowadzący szkołę organizuje w szkole **dodatkowe zajęcia wyrównawcze z tego przedmiotu.**

Ułatwienia dla osób niebędących obywatelami polskimi, które  przystępują do egzaminów zewnętrznych od roku szkolnego 2015/2016 do obecnie1.

1. Uczeń albo absolwent, któremu ograniczona znajomość języka polskiego utrudnia zrozumienie czytanego tekstu, może przystąpić do:

* egzaminu ósmoklasisty – w warunkach i formie dostosowanych do jego potrzeb edukacyjnych oraz możliwości psychofizycznych, na podstawie pozytywnej opinii rady pedagogicznej;
* egzaminu maturalnego – z wyjątkiem egzaminu maturalnego z języka polskiego oraz języka obcego nowożytnego – w warunkach dostosowanych do jego potrzeb oraz możliwości psychofizycznych, na podstawie pozytywnej opinii rady pedagogicznej.

Dostosowanie formy  egzaminu polega na przygotowaniu odrębnych arkuszy egzaminacyjnych dostosowanych do potrzeb ucznia, któremu ograniczona znajomość języka polskiego utrudnia zrozumienie czytanego tekstu.

Dostosowanie warunków przeprowadzania egzaminu ósmoklasisty   
i egzaminu maturalnego polega m.in. na wykorzystaniu odpowiednich środków dydaktycznych (np. słownika dwujęzycznego), odpowiednim przedłużeniu czasu przewidzianego na przeprowadzenie tych egzaminów.

Do dnia 10 września roku szkolnego, w którym mają być przeprowadzone egzaminu zewnętrzne, Dyrektor Centralnej Komisji Egzaminacyjnej w komunikacie wskazuje szczegółowe sposoby dostosowania warunków i form przeprowadzania sprawdzianu, egzaminu gimnazjalnego i egzaminu maturalnego, w przypadku zdających, którzy potrzebują takiego dostosowania

Nawet jeżeli bariera językowa nam to utrudnia, trzeba pamiętać, że **uczeń z doświadczeniem migracyjnym** potrzebuje podstawowych informacji na temat:

• książek i przyborów, które powinien posiadać oraz stroju wymaganego w szkole, np. na zajęciach sportowych;

• planu lekcji, zajęć obowiązkowych i nieobowiązkowych;

• zasad panujących w szkole, dotyczących m.in.: zmiany obuwia, usprawiedliwiania

nieobecności, zwolnień z lekcji, organizacji lekcji, organizacji przerw, organizacji zajęć pozalekcyjnych, posiłków (stołówka), wycieczek, wyjść edukacyjnych, ważnych szkolnych uroczystości, życia uczniowskiego (dyskoteki, imprezy sportowe);

• kultury naszego kraju (ze szczególnym uwzględnieniem zasad i norm obowiązujących w rzeczywistości otaczającej ucznia migranta oraz tradycji przestrzeganych w szkole, których dziecko z innego kraju może nie znać - np. ślubowania uczniowskie, mikołajki);

• wymagań edukacyjnych dostosowanych do jego możliwości (co będzie od niego

wymagane, w jaki sposób powinien to wykonać, jak będzie to oceniane, co powinien zrobić, jeśli czegoś nie rozumie).

W pierwszych dniach przydatne mogą być tzw. pakiety powitalne przygotowane w różnych językach, zarówno dla dzieci na poziomie szkoły podstawowej, jak i dla uczniów szkoły ponadpodstawowej.

**Rodzice takiego** ucznia to osoby nierzadko zagubione i zdezorientowane w naszej machinie edukacyjnej. Są przypadki, gdy ich dzieci miały niemałą przerwę w nauce i choć często są otwarci i gotowi na nowe wyzwania, to również potrzebują rzetelnych i przystępnych informacji na temat:

• polskiego systemu edukacji: typy szkół, zasady rekrutacji, prawo do bezpłatnej nauki;

• organizacji pracy szkoły: kalendarz roku szkolnego, przedmioty nauczania, nauczanie języka polskiego jako drugiego (bezpłatne dodatkowe zajęcia z języka polskiego i ewentualnie innych przedmiotów przysługujące uczniom - cudzoziemcom na mocy ustawy); zajęcia pozalekcyjne, wycieczki, świetlica szkolna, stołówka;

• zasad opieki medycznej w szkole, jeżeli taka jest;

• tygodniowego planu zajęć w szkole;

• wymagań szkoły wobec dziecka (zadania domowe, ubiór, szkolny regulamin, oczekiwania, wyjaśnienie zasad usprawiedliwiania nieobecności i zwalniania dziecka z zajęć);

• książek, zeszytów, przyborów, stroju sportowego, obuwia na zmianę, które powinni

zakupić swojemu dziecku (czasem wraz z podpowiedzią, gdzie można je kupić);

• płatności za obiady, wycieczki, składki (np. klasowe, Rada Rodziców) wraz z informacją, czy są obowiązkowe, czy dobrowolne;

• zasad udzielania pomocy materialnej (np. na zakup podręczników) lub innej formy

wsparcia (np. bezpłatne obiady, dofinansowanie udziału dziecka w wycieczkach);

• terminów i zasad organizacji zebrań z rodzicami;

• możliwości kontynuowania edukacji dziecka w zakresie języka rodzimego i wyznawanej religii;

• zasad wyrabiania i używania legitymacji szkolnej;

• zasad wyrabiania i stosowania numeru PESEL;

• najbliższych placówek, w których można dokonać tłumaczenia dokumentów edukacyjnych i zdrowotnych dziecka i załatwić inne formalności związane z nadaniem im mocy prawnej na terenie RP;

• instytucji i placówek udzielających pomocy migrantom (także organizacji pozarządowych);

• zajęć z nauki języka polskiego dla dorosłych.

Nie wszystkie informacje przekazywane rodzicom są wprost związane z nauką dziecka w szkole (np. informacja o zajęciach z nauki języka polskiego dla dorosłych), jednak

ich zaspokojenie służy dobru dziecka i lepszej współpracy z jego opiekunami. W wielu

przypadkach szkoła jest pierwszym miejscem, w którym potrzeby te mogą zostać dobrze

i skutecznie zaspokojone.

**Diagnoza dziecka cudzoziemskiego**

Uczeń cudzoziemiec/obcojęzyczny to uczeń ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi.

Należy więc dostosować wymagania do jego możliwości, stwarzając mu warunki do

edukacji i rozwoju.

Aby móc dalej z nim właściwie pracować konieczne jest:

- zaplanowanie uczniowi odpowiedniego wsparcia edukacyjnego dostosowanego do jego aktualnych możliwości (językowych i intelektualnych).

- określenie ewentualnych trudności w uczeniu się (skierowanie do diagnostyki specjalistycznej).

Należy określić w jakich obszarach uczeń może mieć kłopoty. Te obszary to:

• wiedza ogólna

• rozwój językowy

• logiczne myślenie

• orientacja w czasie i przestrzeni

• sprawność zapamiętywania

**Należy przyjrzeć się, czy uczeń jest:**

-przygotowany do nauki czytania i pisania (6 – 9 lat)

-przygotowany do opanowania umiejętności matematycznych (6 – 9 lat)

- w stanie opanowania wiedzy i umiejętności zapisanych w podstawie programowej kształcenia ogólnego (starsi uczniowie)

Diagnozą może być:

• obserwacja

• rozmowa

• test

**Aby właściwie ocenić pracę ucznia cudzoziemskiego podczas lekcji w klasie wielokulturowej niezbędne jest:**

- ustalenie wymagań edukacyjnych z każdego przedmiotu dostosowanych do stopnia znajomości przez ucznia języka polskiego;

- ścisła współpraca nauczycieli „przedmiotowców” i nauczyciela języka polskiego jako drugiego uczących ucznia cudzoziemskiego (wymiana informacji nt. skutecznych

form i metod pracy i postępach);

- stworzenie odpowiedniej atmosfery w klasie międzykulturowej sprzyjającej

tolerancji i zrozumieniu specjalnych potrzeb ucznia cudzoziemskiego;

- stosowanie różnorodnych narzędzi służących sprawdzaniu wiedzy i umiejętności dostosowanych do poziomu opanowania języka polskiego (np. testy wyboru, grafy, wykresy, mapy);

- stosowanie języka instrukcji przy formułowaniu zadań (krótkie, proste, jasne

komunikaty typu: narysuj, przeczytaj, wybierz, dopasuj —nie należy stosować rozbudowanych poleceń o charakterze wyjaśniającym. Wszelkie wyjaśnienia muszą być poparte obrazem, tj. rysunkiem, zdjęciem itp.);

- badanie przyczyn niepowodzeń szkolnych ucznia cudzoziemca

(czy bariera językowa nie spowodowała utraty motywacji i w konsekwencji niepowodzeń);

- uwzględnienie warunków bytowych ucznia w przypadku powtarzających się nieprzygotowań do zajęć;

- nieuwzględnianie umiejętności językowych ucznia w kryteriach przedmiotowego

oceniania w pierwszym roku nauki w polskiej szkole. Ważne jest natomiast, by

monitorować proces ich kształcenia i przekazywać uczniowi informacje (w formie ocenianie ucznia cudzoziemskiego informacji zwrotnej) uwzględniające: jakie postępy uczeń zrobił, co umie, nad czym powinien popracować i w jaki sposób;

- ocenianie ucznia cudzoziemca na lekcjach języka polskiego odbywa się podobnie

jak na innych przedmiotach.

UWAGA!

Tylko stosowanie odrębnych kryteriów i narzędzi służących ocenianiu umożliwi uczniowi -

cudzoziemcowi (szczególnie temu, który ocenianie ucznia cudzoziemskiego rozpoczyna edukację w polskiej szkole bez znajomości języka polskiego) otrzymywanie ocen powyżej oceny dopuszczającej. Należy unikać stawiania demotywujących ocen niedostatecznych i zawsze stwarzać warunki do poprawy oceny.

**Należy:**

- na podstawie materiałów programowych przygotowywać krótkie, jasne i proste streszczenia lektur i innych tekstów (dostosowanych do poziomu znajomości języka polskiego przez ucznia); gramatykę traktować tylko funkcjonalnie;

- zaakceptować każdą prawidłową odpowiedź ucznia (nawet jednowyrazową

czy błędną gramatycznie);

- w wypowiedziach pisemnych oceniać komunikacyjność ( akceptujemy wypowiedzi z błędami językowymi);

- rozwijać sprawność mówienia i pisania (niezbędna współpraca z nauczycielem języka polskiego jako drugiego; ćwiczenia w pisaniu mogą dotyczyć przepisywania i uzupełniania krótkich tekstów; samodzielnie uczeń może napisać niektóre formy użytkowe lub prosty tekst narracyjny, jeśli formy te były wprowadzone na języku polskim jako drugim);

- oceniać takie umiejętności jak czytanie ze zrozumieniem (tylko teksty spreparowane), wyszukiwanie informacji, ogólne rozumienie tematyki i problematyki lektur; elementy charakterystyki i oceny postaci (na podstawie tekstów preparowanych) i inne dostosowane do możliwości ucznia (ze szczególnym uwzględnieniem stopnia opanowania języka polskiego);

- stosować język instrukcji —krótkie, proste, jasne komunikaty oraz krótkie pytania

(np. Kto jest bohaterem? Co robi bohater? Jaki jest bohater?);

- umożliwić korzystanie podczas lekcji ze słownika dwujęzycznego.

**Nie należy:**

- wymagać czytania tekstów zapisanych w podstawie programowej, czytania i interpretacji utworów lirycznych;

- oceniać umiejętności gramatycznych;

- wymagać pisania dłuższych form wypowiedzi

**Nauczanie języka polskiego jako obcego**

Praca z dzieckiem cudzoziemskim nie jest łatwa. Warto zarekomendować publikację „Dziecko migranckie w naszej klasie. Rekomendacje nauczycieli dla nauczycieli”. Jest to zbiór refleksji, porad, wskazówek i wielu podpowiedzi opracowanych przez pedagogów mających własne doświadczenie. „Rekomendacje...” powstały w ramach projektu „Międzykulturowa szkoła w wielokulturowej społeczności”, współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu na rzecz Integracji Obywateli Państw Trzecich (EFI). Celem tego projektu było wsparcie zarówno szkół, jak i dzieci, w trudnym zadaniu, jakim jest nauka w obcym kraju i w obcym języku.

**O czym należy pamiętać, czym się kierować … ?**

- określenie różnic programowych i próba ich wyrównania.

**O czym musimy pamiętać rozpoczynając pracę z dzieckiem cudzoziemskim?**

• Z pewnością musimy zadbać o ścisłą współpracę zespołu nauczycieli (wychowawcy, nauczycieli przedmiotów i nauczyciela języka polskiego jako obcego) pracujących z uczniem cudzoziemskim.

• Trzeba ustalić z każdego przedmiotu zakres wymagań, dostosowanych do stopnia

znajomości języka polskiego.

• Pamiętajmy, żeby zastosować oddzielne kryteria ocen pracy ucznia cudzoziemskiego.

• Traktujmy takiego ucznia jak pełnoprawnego uczestnika zajęć.

• Włączajmy do pracy w grupie i dostosowujmy instrukcję do jego językowych umiejętności.

• Umożliwiajmy mu wykazania się wiedzą i umiejętnościami z danego tematu, poprzez dostosowanie metod pracy do jego możliwości językowych, np. zapis graficzny, wykonywanie doświadczeń.

• Konsekwentnie stosujmy teksty preparowane na wszystkich przedmiotach, przygotowujmy na podstawie materiałów programowych krótkie, proste streszczenia, np. tekstów z podręczników z rożnych przedmiotów, streszczenia lektur, zawsze dostosowane do jego poziomu znajomości języka polskiego.

• Udzielajmy uczniowi cudzoziemskiemu informacji zwrotnej podczas lekcji ( może to być pochwała za każdy, nawet drobny sukces).

• Zawsze dostosowujmy pracę domową do jego umiejętności i możliwości.

• Uczeń migrancki powinien mieć zapewnioną pomoc w odrabianiu lekcji,

np. w tłumaczeniu poleceń, wyjaśnieniu, co trzeba zrobić. Często problemem

jest właśnie zrozumienie polecenia, a nie brak wiedzy, czy umiejętności. Dużą rolę

w tej kwestii może odegrać opiekun świetlicy lub ktoś go wspomagający, np. inny nauczyciel, a nawet kolega.

• Jeżeli to jest możliwe to spróbujmy postarać się, aby uczeń miał dostęp do materiałów w języku rodzimym lub zrozumiałym dla siebie, co będzie bardzo pomocne szczególnie na początku edukacji. W tej sprawie możemy konsultować się z odpowiednimi instytucjami, takimi jak ambasady, uczelnie, szkoły międzynarodowe, fundacje.

• Ważne jest, żebyśmy stworzyli warunki do nauczania języka polskiego jako drugiego / obcego w formie np. zajęć dodatkowych, prowadzonych przez przeszkolonego do tego

zadania nauczyciela.

• Stale monitorujmy i badajmy przyczyny niepowodzeń szkolnych, jeżeli takie przyjdą, sprawdzając np. czy bariera językowa nie spowodowała utraty motywacji do nauki.

**Dobre rady dla nauczycieli pracujących z dziećmi cudzoziemskimi:**

* przygotowywać krótkie, jasne i proste streszczenia   lektur i innych tekstów, dostosowując je do poziomu   znajomości języka polskiego przez ucznia;
* akceptować i chwalić każdą prawidłową odpowiedź   ucznia;
* w wypowiedziach pisemnych oceniać komunikatywność;
* rozwijać sprawność mówienia i pisania;
* doceniać takie umiejętności, jak czytanie ze zrozumieniem, wyszukiwanie informacji, ogólne rozumienie tematyki i problematyki lektur;
* stosować język instrukcji – krótkie, proste, jasne komunikaty oraz krótkie pytania;
* umożliwić korzystanie podczas lekcji ze słownika   dwujęzycznego;
* pozwolić uczniowi na zadawanie pytań pomocniczych;
* dostosowywać wymagania dotyczące czytania bardziej obszernych tekstów (lektur) oraz analizy i interpretacji utworów lirycznych do aktualnych możliwości ucznia;
* doceniać pisanie nawet krótkich wypowiedzi, zwłaszcza jeśli znajomość języka polskiego jest w fazie początkowej;
* pamiętać, by nie przywiązywać zbyt wielkiej wagi do   poprawności językowej wypowiedzi ucznia – ciągłe poprawianie może stać się przyczyną stresu, a w efekcie spowodować blokadę komunikacyjną między   nauczycielem a uczniem;
* angażować uczniów w pomoc koleżeńską w klasie, po   lekcjach, podczas zajęć świetlicowych itp.

**Przygotowanie - działania dyrektora szkoły i rady pedagogicznej**

**Decyzje i obowiązki po stronie dyrektora**

* Dokumentacja dziecka …
* Odpowiedni wybór klasy …
* Przyjęcie dziecka do świetlicy …
* Zapewnienie obiadów w szkole …
* Wyprawka szkolna … (?)
* Informacje do rodziców dzieci polskich …

**Obowiązki wychowawcy…**

* Przed przybyciem ucznia cudzoziemskiego do klasy
* Poinformuj klasę o przybyciu ucznia cudzoziemskiego
* Zainicjuj dyskusję w klasie na temat łatwych i trudnych sytuacji dla cudzoziemca w nowym środowisku
* Poproś uczniów, by się zastanowili nad sposobem wsparcia kolegi/koleżanki, np. używanie prostego języka, pomoc w odrabianiu pracy domowej
* Wskaż uczniom korzyści związane z pojawieniem się ucznia cudzoziemskiego, np. kontakt z inną kulturą, innym językiem, itp.

**Przybycie nowego ucznia cudzoziemskiego do klasy**

* Upewnij się, że posiadasz podstawowe informacje na temat nowego ucznia, np. imię i nazwisko, data urodzenia, kontakt do rodziców / opiekunów, znajomość języków, itp.
* Zorganizuj spotkanie z rodzicami / opiekunami nowego ucznia i pokaż im klasę i szkołę
* Zaprowadź nowego ucznia do szatni i do klasy
* Upewnij się, że nowo przybyły uczeń angażuje się we wszystkie zadania – jeżeli będzie na to gotowy emocjonalnie, biorąc pod uwagę dotychczasowe przeżycia, pracuje w grupach zadaniowych i znajduje swoje miejsce w zespołach klasowych, a inni uczniowie są otwarci i wrażliwi na jego potrzeby;
* Zachęć uczniów ambitnych i wrażliwych do bliskiej współpracy z nowym kolegą / koleżanką;
* Zaproponuj wybranemu uczniowi pełnienie funkcji "opiekuna - przewodnika" względem ucznia cudzoziemca, wyjaśnij mu jego rolę, np. pomoc w poruszaniu się po szkole, zapewnienie towarzystwa w czasie przerw i obiadu, itp.
* Przygotuj dla nowego ucznia zestaw obrazków i innych pomocy językowych ułatwiających wyrażanie własnych potrzeb, samopoczucia i emocji , np. głodu, pragnienia, smutku, choroby, konieczności skorzystania z toalety, itp.
* Zapoznaj ucznia z zasadami obowiązującymi w szkole – np. zmiana obuwia, strój na WF …, organizacja lekcji, organizacja przerw, korzystanie z telefonu…
* Jeśli uczeń potrafi czytać i pisać w języku rodzimym, zapewnij mu dostęp do słownika dwujęzycznego i innych materiałów ułatwiających naukę nowego języka.
* Jeśli w społeczności szkolnej jest ktoś z kraju pochodzenia nowego ucznia, zaaranżuj ich spotkanie.
* Pozwalaj na komunikację w języku rodzimym ucznia.
* Obserwuj nowego ucznia, pomagaj mu w trudnych sytuacjach związanych z funkcjonowaniem w nowej rzeczywistości, zwłaszcza w czasie przerw i obiadu - w razie potrzeby poproś innych nauczycieli o wsparcie.
* Chwal postępy językowe nowego ucznia, motywuj go do dalszej nauki.
* Systematycznie rozmawiaj z opiekunami ucznia na temat integracji   
  w nowym środowisku.

**Pierwsze dni w szkole…**

* Zajęcia integracyjne w klasie – wspólne spędzanie czasu (bank pomysłów…)
* Komunikacja na poziomie przestrzeni artystycznej – plastycznej, muzycznej…
* Mowa ciała, gesty, mimika…
* Dziecko blisko nauczyciela, wokół dzieci spokojne, niekonfliktowe
* Przygotowanie mini słowniczka polsko – ukraińskiego, jeżeli jest taka potrzeba - podpisanie sprzętów, mebli, przestrzeni szkolnej, plan szkoły w języku ucznia
* Nie polonizowanie imion dzieci
* Wyprawka - pomoc rodziców – plecak, zeszyty, kredki, przybory …

**Etapy pracy z nowym uczniem …**

* Szkoła powinna mieć jasne i spójne zasady, obejmujące wszystkich uczniów, także tych, którzy nie mówią w języku polskim. Dotyczy to wielu elementów organizacji szkoły, także statutu, w którym określa się zasady przyjęcia do szkoły i warunki przeprowadzenia na przykład diagnozy poziomu kompetencji przedmiotowych czy językowych. Ograniczona znajomość języka polskiego może utrudniać
* trafne zdiagnozowanie poziomu umiejętności podczas lekcji. Jeśli nie ma w gronie pedagogicznym, wśród uczniów lub rodziców osoby, która może wesprzeć nas w rozmowie jako tłumacz/ka, warto korzystać na przykład z głosowego Translatora Google.
* Dzięki głosowemu Translatorowi Google w miarę wcześnie możemy:
* porozmawiać z uczniem/uczennicą a także rodzicami dziecka o jego zainteresowaniach, mocnych stronach,
* zapytać o to, jak lubi się uczyć, co sprawia mu przyjemność w szkole - może to być przydatne nie tylko w prowadzeniu zajęć, ale także w znalezieniu kółek zainteresowań, (jeśli są takie w szkole lub w okolicznych instytucjach edukacyjnych,
* zapytać o to, jak lubi spędzać czas wolny - może być to przydatne we wspieraniu ucznia/uczennicy w odnalezieniu się w gronie rówieśników w klasie.
* W pierwszym kroku dyrektor/ka szkoły powinni zadbać o to, żeby umożliwić uczniom jak najpełniejsze i jak najmniej stresujące korzystanie z lekcji, do czego niezbędny może okazać się sprzęt komputerowy.
* Tablety czy smartfony z dostępem do internetu pozwolą na używanie z translatora (np. Google Translate lub DeepL, a także GoogleLens, który tłumaczy teksty z kamery smartfona). Warto w szkole również zadbać o dostępność papierowych słowników polsko-ukraińskich i ukraińsko-polskich, aby uczniowie ćwiczyli umiejętność
* Oprócz podejmowania decyzji związanych z zakupem sprzętu warto zmodyfikować zapisy regulaminu korzystania z niego na lekcjach i na przerwach, pamiętając o tym, że może to być jedyna forma komunikowania się z rówieśnikami dla dziecka obcojęzycznego.

**ETAP 1 - PRZYGOTOWANIE**

Po pierwsze, zastanówmy się, co możemy zrobić zanim pojawi się nowy uczeń, nowa uczennica. Wykorzystajmy ten czas, żeby zaangażować wszystkich w przygotowania, uczynić współodpowiedzialnymi za budowanie dobrej atmosfery. Warto zadbać o to, aby każdy, kto będzie do tego gotowy, dostał zadanie. Dzięki temu każdy będzie miał poczucie sprawstwa, a jednocześnie nikogo nie obciążymy ponad siły..

**Przykładowe zadania dla klasy**

Naklejki z imionami - każdy przygotowuje naklejkę z własnym imieniem zapisanym alfabetem ukraińskim lub polskim. Warto do noszenia takich naklejek zachęcić również nauczyciel(k)i.

● Słowniczek ukraińsko-polski z przydatnymi w szkole słowami - wydruk można nie tylko podarować koledze/koleżance, ale też powiesić w klasie i wykorzystywać do przekazywania informacji.

● Miniprzewodnik po ukraińsku z mapą szkoły, rysunkami, instrukcjami, planem lekcji, itd.

Kompendium wiedzy pomoże zrozumieć zasady i ułatwi samodzielne poruszanie się po szkole.

Zanim poznamy nowego kolegę, i zanim pojawią się związane z konkretną osobą emocje, warto ustalić, w której ławce nowy uczeń będzie pracować oraz czy i jak będą się zmieniać osoby siedzące obok.

Dobrym rozwiązaniem wydaje się wprowadzanie na pewien czas zasady o cotygodniowym losowaniu lub zmienianiu miejsc, najlepiej w całej klasie.

W dłuższej perspektywie przyniesie to widoczne korzyści, uczniowie nie tylko będą mogli się lepiej poznać, ale - co jest szczególnie istotne - nikt nie będzie się czuł przytłoczony odpowiedzialnością i obarczony dodatkową pracą.

Warto też zdecydować, które zasady obowiązujące w klasie będą wymagały modyfikacji lub które z nich nie będą dotyczyły nowych uczniów. Szczególnie w młodszych klasach ważne jest, aby dzieci od początku rozumiały, że każdy ma indywidualne potrzeby i sprawiedliwość nie polega na traktowaniu wszystkich w taki sam sposób.

Dobrym początkiem może być rozmowa o tym, jak postępować w sytuacji, gdy nowi uczniowie potrzebują translatora, a w szkole nie można korzystać ze smartfonów i tabletów..

**ETAP 2 - PIERWSZY DZIEŃ I PIERWSZY TYDZIEŃ**

Pierwsze dni w klasie to wielkie wyzwanie dla wszystkich: największe, oczywiście, dla nowej uczennicy lub ucznia, ale też dla klasy i dla nauczyciela. Na jakiś czas odebrane nam zostaje podstawowe narzędzie, do jakiego przywykliśmy jako nauczyciele - język.

Okazuje się, że nie wystarczy powiedzieć, co uczniowie powinni zrobić, jak się zachować. Musimy ciągle pamiętać o tym, że mamy w klasie osoby, które nie wykonają naszego polecenia, ponieważ nie zrozumieją, jakie są nasze oczekiwania.

Naszym zadaniem będzie praca nad komunikacją i budowaniem relacji, czyli tworzeniem atmosfery, w której możliwe będzie uczenie się.

**Pomysły na pierwszy dzień:**

* Jeśli nie zdążyliśmy umówić się z klasą, kto przywita uczennicę/ucznia przy wejściu, poczekajmy sami i wprowadźmy nową osobę do klasy.
* Przygotujmy zdanie na powitanie, może okazać się, że nie znamy ani jednego słowa w tym samym języku.
* Sprawdźmy, kto zaopiekuje się nową koleżanką/ nowym kolegą w czasie przerw.
* Nauczymy się poprawnie wymawiać imię nowego ucznia
* Zaprośmy nowego ucznia na wycieczkę po szkole, w roli przewodnika sprawdzi się kolega lub koleżanka.
* Dla młodszych dzieci przygotujmy małe obrazki, które mogą być wykorzystane do komunikowania podstawowych potrzeb: picie, jedzenie, wyjście do toalety, itd.
* Nowa osoba w klasie to świetna okazja do spojrzenia na świat z innej perspektywy.

Pierwszego dnia możemy, korzystając z translatora, opowiedzieć sobie o naszych kulturach - o tym, co lubimy jeść, jak spędzamy czas, jak wyglądają nasze kraje, itd.

Skupmy się na tym, co nas łączy oraz na tym, co jest dla nas atrakcyjne.

Uniwersalnym językiem jest też sztuka. Wspólne przygotowanie dekoracji, także ze starszymi nastolatkami, pomoże przełamać lody. To, o co musimy wcześniej zadbać, to materiały plastyczne

Dużym wyzwaniem we współpracy z młodszymi uczniami z Ukrainy może być tylko brak zrozumienia języka polskiego, ale dodatkowo inny alfabet.

Pierwszy dzień to świetna okazja, by oswoić kształt liter. Napiszmy na tablicy alfabet po polsku i nauczmy się, jak wygląda alfabet ukraiński. Potem spróbujmy zapisać pierwsze wyrazy. Być może sprawdzą się zabawy plastyczne z literami, np. tworzenie obrazów z liter pochodzących z obu alfabetów

**Przykładowe działania na pierwsze wspólne lekcje:**

● Nauczmy się wykorzystywać rozwiązania, których dostarcza nam smartfon.

Wykorzystajmy pisanie głosowe w dokumentach Google (w menu Narzędzia) - gdy uczniowie zaczną już próby z językiem polskim, to narzędzie zapewni im możliwość zamiany mowy na tekst. Dzięki tej funkcji uczniowie mogą także podyktować tekst w swoim ojczystym języku, a następnie przetłumaczyć go za pomocą Tłumacza

Google. Tłumacz Google umożliwia również zbliżenie aparatu (w smartfonie/iPadzie itp.) do dokumentu i natychmiastowe wyświetlenie go w innym języku.

**Jeśli niemożliwe jest przygotowanie specjalnego zadania, w czasie, gdy np. uczniowie odpowiadają w zeszycie na pytanie, wyznaczamy uczennicy/uczniowi zadania wymagające rysowania, ruchu.**

● W czasie lekcji stosujmy te metody i techniki, które wspierają uczenie się języka: często rysujmy ( kolorowanki), zapisujmy słowa kluczowe, wyświetlajmy ilustracje i obrazki, gdy oglądamy wideo - włączmy napisy.

**ETAP 3 - ZOSTAJEMY RAZEM NA DŁUŻEJ, CZYLI JAK UTRZYMAĆ DOBRE RELACJE Z KLASĄ**

* Wszyscy w szkole - nauczyciele, rodzice i uczniowie - skupiamy się teraz na sytuacji w Ukrainie, jest więc oczywiste, że nowi uczniowie znajdują się w centrum naszej uwagi.
* Wykorzystujemy energię i zapał, aby pomagać, robić rzeczy trudne, ale ważne. To bardzo istotna lekcja dla naszych uczniów.
* Planując działania w klasie, musimy jednak pamiętać, że wkrótce przyzwyczaimy się do nowej sytuacji, a nasza praca będzie stopniowo wracać do dawnego rytmu.
* Także nasi nowi uczniowie okażą się jednak “zwyczajnymi dziećmi” -jedni będą uczyli się szybciej, inni wolniej, niektórzy będą chętni do pracy i pomocy, być może będą też tacy, którzy mają trudności z respektowaniem norm czy zwyczajów.
* Prawdopodobnie pojawią się konflikty rówieśnicze.
* Jak się przygotować, by umieć zareagować z wyczuciem, ale jednocześnie skutecznie?
* Jak zarządzać klasą, by tworzyć atmosferę, w której wszyscy mogą się uczyć?

**Praca wychowawcza z nowym uczniem …**

**Ważne aspekty pracy wychowawczej**

* Wielu trudnym sytuacjom w czasie lekcji możemy zapobiec, stosując małe interwencje, czyli działając w chwili, gdy pojawia się niepożądane zachowanie, w sposób jak najmniej widoczny dla całej klasy.
* Na przykład, gdy chcemy przywołać uwagę rozmawiającego ucznia, podchodzimy do jego ławki. Gdy uczennica nie wykonuje zadania, patrzymy na nią, na jej zeszyt, kładziemy rękę na ławce; starajmy się nie dotykać dłoni czy ramienia.
* Nasi nowi uczniowie, tak samo jak pozostali, czasem rozmawiają za głośno, nie reagują na polecenia, wykonują inne niż zaplanowane czynności.
* Ważne, by szybko zareagować i przywrócić dobry klimat, ale zrobić to w taki sposób, by nie zwracać na nich niepotrzebnie uwagi.
* Gdy więc konieczna jest nasza interwencja, unikajmy głośnego wypowiadania imienia ucznia, przywoływania jego uwagi na forum klasy.
* Nie podkreślajmy momentów, w których nie wykonuje zadania. Wielokrotnie powtarzane komunikaty typu: Pavlo, pisz! Olena, patrz na tablicę! Fedir, skup się! są odbierane przez klasę jako krytyka (uczeń/uczennica nie pisze, nie patrzy, nie skupia się, nauczyciel(ka) zwraca mu/jej uwagę) co może doprowadzić do utrwalenia stereotypu, że obcokrajowiec nie może być dobrym uczniem i dobrym kolegą..
* Skupmy się na tych chwilach, w których uczeń dobrze pracuje. Podejdźmy i po cichu pochwalmy.
* Doceńmy nie tylko efekty, ale przede wszystkim pracę, zaangażowanie, konkretne zachowania. Ważne, by nie robić tego zbyt często na forum, by zachować równowagę w publicznym chwaleniu wszystkich uczniów w klasie.
* Pamiętajmy o zauważaniu i docenianiu pożądanych przez nas zachowań, starajmy się chwalić wszystkich uczniów na przykład za pomaganie, czekanie na swoją kolej, dzielenie się, współpracę.
* Zauważajmy obecność ucznia na lekcji. Gdy wszyscy po kolei coś czytają/robią/mówią, znajdźmy formułę, w której nowy uczeń się wypowie, np. kiwnie głową, uniesie kciuk, zapisze na kartce wynik , który ktoś odczyta.
* Umówmy się z uczniem na znak/gest/słowo, które może pokazać/powiedzieć, jeśli zostanie zapytany, a z ważnych dla siebie powodów nie chce publicznie odpowiedzieć.
* Warto taką umowę uwzględnić w klasowych zasadach.
* Wybierajmy aktywności, które chcemy monitorować. Nie sprawdzajmy drobiazgowo wszystkiego. Dzięki temu nasz nowy uczeń będzie miał poczucie, że go wspieramy, a nie kontrolujemy.
* Spójrzmy na tę trudną sytuację jak na wyjątkową okazję wychowawczą, rozmowy o potrzebach, możliwościach ich realizacji bądź napotykanych trudnościach pomogą naszym uczniom dojrzewać i przygotowywać się do kolejnych wyzwań w przyszłości.
* Przygotujmy się na te pytania już dziś, zastanówmy się, co chcemy powiedzieć, np. “Chcę pomagać każdemu tak, aby mógł się uczyć, nie zawsze mi się to udaje, ale próbuję. Jeśli chcecie porozmawiać, co Wam mogłoby pomóc pracować i uczyć się lepiej, chętnie Was posłucham”.

**WARTO PAMIĘTAĆ ….**

* proces adaptacji musi trwać;
* nowi uczniowie muszą mieć zadania do wykonania
* nie bójmy się “straty lekcji” na omawianie pojawiających się trudności,
* na pewno będziemy popełniać błędy, ważne, żeby z tych błędów się uczyć i dzielić się doświadczeniami

**Potencjalne problemy… Z czym powinniśmy się liczyć … Stan na teraz …**

* Dziecko w traumie
* Zespół stresu pourazowego – apatia, zachowania depresyjne, agresja
* Niemożność określenia wiedzy i umiejętności nowych uczniów
* Regres intelektualny, stan zamrożenia
* Potencjalne konflikty w klasie lub szkole na tle narodowościowym (dzieci z Rosji, Białorusi i Ukrainy)
* Różnice kulturowe

**Ocenianie ucznia cudzoziemskiego**

**JAK OCENIAĆ ucznia cudzoziemskiego?**

* Konsekwentnie promujemy najmniejszą aktywność związaną z tokiem lekcji (potrzeba sukcesu) - uwzględnienie w ocenie zaangażowania w pracę.
* Stosujemy pytania naprowadzające.
* Doceniamy każdy wysiłek (na ocenę dopuszczającą, jeśli nawet jest na niedostateczną).
* Systematycznie nagradzamy za odrobione prace domowe.
* Stosujemy uproszczone (zawierające treści podstawowe) sprawdziany, kartkówki,
* Ustalamy i konsekwentnie **przestrzegamy zasad dotyczących: uzupełniania braków** w pracach domowych, wiedzy, rozliczania braku przygotowania.
* **Nie komentujemy** w sposób przykry braku osiągnięć, stanu wiedzy, zachowania.
* Zachęcamy do **„bicia rekordów życiowych”**(niech uczeń stara się osiągnąć więcej w porównaniu z zeszłym rokiem, miesiącem tygodniem, a nie   
  w porównaniu z rówieśnikami).

**Ocenianie – przykładowe zapisy w regulaminie oceniania**

**Aby ocenianie stanowiło rzetelną informację o postępach ucznia i pełniło funkcję motywującą do nauki, niezbędne jest spełnienie następujących warunków:**

• Ścisła współpraca nauczycieli przedmiotów i nauczyciela języka polskiego jako drugiego uczących ucznia cudzoziemskiego.

• Stosowanie oddzielnych kryteriów oceny prac ucznia cudzoziemskiego.

• Dostosowanie wymagań do wiadomości i umiejętności nabytych w oparciu o teksty spreparowane.

**Co oceniamy…. takie umiejętności jak:**

✓ czytanie ze zrozumieniem (tylko teksty spreparowane);

✓ wyszukiwanie informacji;

✓ ogólne rozumienie tematyki i problematyki (np. lektur);

✓ elementy charakterystyki i oceny postaci (na podstawie tekstów preparowanych);

✓ inne umiejętności dostosowane do możliwości uczniów (ze szczególnym uwzględnieniem stopnia opanowania języka polskiego).

✓ Umożliwić korzystanie podczas lekcji ze słownika dwujęzycznego.

**Ocenianie – czego nie należy …**

➢ wymagać czytania tekstów zapisanych w podstawie programowej, czytania i interpretacji utworów lirycznych;

➢ oceniać umiejętności gramatycznych;

➢ wymagać pisania dłuższych form wypowiedzi.

Uwaga! Sprawdzanie osiągnięć ucznia cudzoziemca nie odnosimy w żaden sposób do egzaminów zewnętrznych czy egzaminów próbnych (wewnętrznych)

Tylko stosowanie odrębnych kryteriów i narzędzi służących ocenianiu umożliwi uczniowi - cudzoziemcowi otrzymywanie ocen powyżej oceny dopuszczającej.

Należy unikać stawiania demotywujących ocen niedostatecznych i zawsze stwarzać warunki do poprawy oceny.

**Bezpłatna Pomoc Psychologiczna Dzieciom w języku ukraińskim   
tel. 800 12 12 12**

**Linki do materiałów, które można wykorzystać do pracy z dziećmi z Ukrainy**

- Wydawnictwo Dwie Siostry - kolorowanki i plansze edukacyjne: [http://bityl.pl/nxLmR](http://bityl.pl/nxLmR?fbclid=IwAR2C0wpMkm9ejOFAxeuOI6uQNO01vM-XY6rsrBCLTvwdwCqLeJqlziFHBhU)

- Lustro Biblioteki - 70 darmowych e-booków dla dzieci: [http://bityl.pl/8YtCX](https://l.facebook.com/l.php?u=http%3A%2F%2Fbityl.pl%2F8YtCX%3Ffbclid%3DIwAR2N3Xj5RQhforO_NeK7ZTE2ShsnAz4iSHepK2CAv2Y0rx-LfUGJBpGnzK0&h=AT1Hc1L9hpdEDB1cei0ZQLXBujiy5lKkP8t_PNPdWeAa5d-ycYJQjJudYOeGohQnHOU0ieM076pUQKptsSJpguBYbRQp7G-F0MrQhc6PRji3HLmZbyRiEK6Nd_UUoGXp6w&__tn__=-UK-R&c%5b0%5d=AT0BzMcvCfctlewDlmA1j6tgNqjGfOPflfKHoc7xVoSfDU--fER5NAqLmivGSdgQMajfpX2LcSLSi8Sg_NnQ0A-ttP5b774BaJSmP9zmwLgFHvdRjqNdzgT6VJJbDEe54GH6s9ChKeNgjHoio6d3C9E9_eesCIZGxeWZ99IwyFdN5oQ)

- StaryLev - darmowe e-booki z bajkami dla dzieci: [http://bityl.pl/DW3m4](https://l.facebook.com/l.php?u=http%3A%2F%2Fbityl.pl%2FDW3m4%3Ffbclid%3DIwAR0gFytJ3MJI8LQeRbveABARxwgLh9IttydFZOtVh_IehevLWCkv7ISUE7Y&h=AT004uwt9oiQuV5leaFzkrW6QoEasdq3kNeFs70J6YE4yhL9Szqw--wqG2jSSNU0gkaPpM9swm5Xa67Ikfdz81b2qAFrAbwGv_8Wp-oIegcu8lmczk7-PmL8ItUDIcmXgw&__tn__=-UK-R&c%5b0%5d=AT0BzMcvCfctlewDlmA1j6tgNqjGfOPflfKHoc7xVoSfDU--fER5NAqLmivGSdgQMajfpX2LcSLSi8Sg_NnQ0A-ttP5b774BaJSmP9zmwLgFHvdRjqNdzgT6VJJbDEe54GH6s9ChKeNgjHoio6d3C9E9_eesCIZGxeWZ99IwyFdN5oQ)

- Knigo Go - darmowe e-booki z bajkami dla dzieci: [http://bityl.pl/M98Gm](https://l.facebook.com/l.php?u=http%3A%2F%2Fbityl.pl%2FM98Gm%3Ffbclid%3DIwAR0fBg3UnzGyLgKRDThQJ0t778zsAHryq6pHYjBFEbcWizsQ5RTNrMF1toE&h=AT05F7XEnxi5vDgNc9UcnKNoZAe-xUT32Vjzz3Brb1yrBDhZ9eyVhCT7REc0TuXmIJg3haK0wHTL9tZwnwPXrj7_u34DUvCxLS4V9JRWga8MJsLGkcA8nJDHGaiASDQ9Qg&__tn__=-UK-R&c%5b0%5d=AT0BzMcvCfctlewDlmA1j6tgNqjGfOPflfKHoc7xVoSfDU--fER5NAqLmivGSdgQMajfpX2LcSLSi8Sg_NnQ0A-ttP5b774BaJSmP9zmwLgFHvdRjqNdzgT6VJJbDEe54GH6s9ChKeNgjHoio6d3C9E9_eesCIZGxeWZ99IwyFdN5oQ)

- Biblioteka Raczyńskich - kolorowanki, książki, audiobooki: [http://bityl.pl/e6vbr](https://l.facebook.com/l.php?u=http%3A%2F%2Fbityl.pl%2Fe6vbr%3Ffbclid%3DIwAR3cv336SHiK8NJHpULXmKMTPnU4msJlxQ1vJreMOm6FGOd8y4yKsBZaT6s&h=AT3BZbfd2ltO1RKOOp_T6uzDmf8_TwGFHJQW_JKSDZv2G9umYWr1qgUF3YqPDMVHqTgBj2TsgFIzydeaADwpP1OtdCMmDpAe2nbaZk04g8K_ONJBDfHZBYw76NJmTQftkQ&__tn__=-UK-R&c%5b0%5d=AT0BzMcvCfctlewDlmA1j6tgNqjGfOPflfKHoc7xVoSfDU--fER5NAqLmivGSdgQMajfpX2LcSLSi8Sg_NnQ0A-ttP5b774BaJSmP9zmwLgFHvdRjqNdzgT6VJJbDEe54GH6s9ChKeNgjHoio6d3C9E9_eesCIZGxeWZ99IwyFdN5oQ)

Wielojęzyczna książeczka z kolorowanką “Bohaterowie też płaczą” autorstwa Alicji Safarzyńskiej-Płatos: [http://bityl.pl/Wk3sU](https://l.facebook.com/l.php?u=http%3A%2F%2Fbityl.pl%2FWk3sU%3Ffbclid%3DIwAR3uWgADTKkrKzECbBnaRx1A5SIT8gNYzhRHb76PxJjLHzyd6dSDD0lQJXE&h=AT318oLN7oNC0mlwhA9rAkiPFUcOff3M0jPyMPkS_ne7F4WViU1ZScT0OAp09Jm4PNjvuknSje_WCdOepIjQAv8YfjYD7UtEPvVQKyHycthcmYhZAOsYdOYKUSkmD0qrew&__tn__=-UK-R&c%5b0%5d=AT0BzMcvCfctlewDlmA1j6tgNqjGfOPflfKHoc7xVoSfDU--fER5NAqLmivGSdgQMajfpX2LcSLSi8Sg_NnQ0A-ttP5b774BaJSmP9zmwLgFHvdRjqNdzgT6VJJbDEe54GH6s9ChKeNgjHoio6d3C9E9_eesCIZGxeWZ99IwyFdN5oQ)

- Trasadlabobasa.pl - krakowskie legendy i kolorowanki w języku ukraińskim: [http://bityl.pl/Y67c4](http://bityl.pl/Y67c4?fbclid=IwAR3IXuR7Ny5iGf6k1XVlzE6hquWe4f1Xd7N2U2v58cNPVXkMMv1qU5qvou4)

- Polsko-ukraińskie tablice do komunikacji: [http://bityl.pl/c4cpV](https://l.facebook.com/l.php?u=http%3A%2F%2Fbityl.pl%2Fc4cpV%3Ffbclid%3DIwAR0LOkQxG0m02m-kF8vA_ufBQHF03m5Veqmx_w_TGSvhiSm3PeMR3fq1hx8&h=AT2L-wvktS0AJxP7dZma9vq-qTknO81RpyI6-Be_cOqKyNF2h68m4F7-cpgbpUWt0luHxeP8g0Jy1Sl8TpxM6wCMW9k7IT3aRhZxf_jFakY1oIdFOWoNBPAebO2pWg3m0w&__tn__=-UK-R&c%5b0%5d=AT0BzMcvCfctlewDlmA1j6tgNqjGfOPflfKHoc7xVoSfDU--fER5NAqLmivGSdgQMajfpX2LcSLSi8Sg_NnQ0A-ttP5b774BaJSmP9zmwLgFHvdRjqNdzgT6VJJbDEe54GH6s9ChKeNgjHoio6d3C9E9_eesCIZGxeWZ99IwyFdN5oQ)

- Mamy Projekt - integracyjne, polsko-ukraińskie karty pracy dla dzieci: [http://bityl.pl/YyRE2](https://l.facebook.com/l.php?u=http%3A%2F%2Fbityl.pl%2FYyRE2%3Ffbclid%3DIwAR0OJpApEAv2cspHBQeIhBuVUIpgCZi8195oX32cDSFUjg8SiK-NAfH5JRc&h=AT294UYNfOT5qyOS6VE6f4i1MWsgcOveZXjOA-xhfnzq_VRwpNggpVmnux1BhTvwtGLfcqVlhoOu8UwuOLwyxgVgg-O8NGNGjCvxUBDw4ueaYO83OVvyiXkijMiUKEpHfw&__tn__=-UK-R&c%5b0%5d=AT0BzMcvCfctlewDlmA1j6tgNqjGfOPflfKHoc7xVoSfDU--fER5NAqLmivGSdgQMajfpX2LcSLSi8Sg_NnQ0A-ttP5b774BaJSmP9zmwLgFHvdRjqNdzgT6VJJbDEe54GH6s9ChKeNgjHoio6d3C9E9_eesCIZGxeWZ99IwyFdN5oQ)

- Childdevelop.com.ua - ukraińskie karty pracy rozwijające inteligencję emocjonalną u dzieci: [http://bityl.pl/uime8](https://l.facebook.com/l.php?u=http%3A%2F%2Fbityl.pl%2Fuime8%3Ffbclid%3DIwAR1iYGTPvJ5vALz_mNLF4n3Fs23A9WIYxdiA3nHYuyHubi6KtIpf37BI368&h=AT3M3EmlwjqTfUm0yFkDiZBbx9DWzaqj86dskUktXaYFiMUQPA-otWE4G9Bk4LZSTfd-OTUbAEHJD2eGRFkJkavIhySJBrbOAigtcShmA0vAWShnlQ3ZkpjiQ2XkI2RULA&__tn__=-UK-R&c%5b0%5d=AT0BzMcvCfctlewDlmA1j6tgNqjGfOPflfKHoc7xVoSfDU--fER5NAqLmivGSdgQMajfpX2LcSLSi8Sg_NnQ0A-ttP5b774BaJSmP9zmwLgFHvdRjqNdzgT6VJJbDEe54GH6s9ChKeNgjHoio6d3C9E9_eesCIZGxeWZ99IwyFdN5oQ)

- KidKiddos Books - darmowe książeczki angielsko-ukraińskie: [http://bityl.pl/1p8Tg](https://l.facebook.com/l.php?u=http%3A%2F%2Fbityl.pl%2F1p8Tg%3Ffbclid%3DIwAR0sWk_-ON1nVCLOC4IQMTyae4MfPUeE9tVUUDFDIbW0RmsmaQ4FY4LW--k&h=AT3mL606w5mPUTVfzSJX-RBnoTD6m5Oii-POtxnYBDAyU3XZ_l8pmeoY9jLN1dY-_w9YxYklDN7JCQIfVBhBdXLgl7VmBCvBVOwtL-GMDSQIpQAGZ0E8Jz5zUwI5cO2YTw&__tn__=-UK-R&c%5b0%5d=AT0BzMcvCfctlewDlmA1j6tgNqjGfOPflfKHoc7xVoSfDU--fER5NAqLmivGSdgQMajfpX2LcSLSi8Sg_NnQ0A-ttP5b774BaJSmP9zmwLgFHvdRjqNdzgT6VJJbDEe54GH6s9ChKeNgjHoio6d3C9E9_eesCIZGxeWZ99IwyFdN5oQ)

- Wydawnictwo Nowa Era - webinaria i materiały dla nauczycieli, jak wspierać uczniów i jak rozmawiać z dziećmi o wojnie: [http://bityl.pl/0oc6H](https://l.facebook.com/l.php?u=http%3A%2F%2Fbityl.pl%2F0oc6H%3Ffbclid%3DIwAR3-Q8Z6dus4qkmyiibOAkFqJSD3vAR87o55CtiinfN2Tr8a41dL3i7q3F0&h=AT3BiUBSsqXndcVMAZWIBmC1_MnU3uweGTZa5Fp9V1xflxVL3rNJFVvsX6zd-MYqyD3LzOq4HD4o-Cs-xzoV0H3hwz8tK4kbrPZCfi4vc87yFDzyk8wQGEozrPYzFO3z6Q&__tn__=-UK-R&c%5b0%5d=AT0BzMcvCfctlewDlmA1j6tgNqjGfOPflfKHoc7xVoSfDU--fER5NAqLmivGSdgQMajfpX2LcSLSi8Sg_NnQ0A-ttP5b774BaJSmP9zmwLgFHvdRjqNdzgT6VJJbDEe54GH6s9ChKeNgjHoio6d3C9E9_eesCIZGxeWZ99IwyFdN5oQ)

- Projektujemy Przyszłość - materiały dla nauczycieli i edukatorów, rozmówki, poradniki, kurs języka ukraińskiego: [http://bityl.pl/Lu8DU](https://l.facebook.com/l.php?u=http%3A%2F%2Fbityl.pl%2FLu8DU%3Ffbclid%3DIwAR1ly0AItoHpzdtt8DD9-nWLPe0JZlNAiKi7710qoGAGKzNRlPGj8XTuuqY&h=AT1fbljZGvDQat10GtYT1RgS75F4nKEvHsZKxA438gcICfzvXblIPoRUHE2R1v63XKFAMtKqNIPDdBF0YOyjyBgaFtzc0cb00I5Zy3FchNXHe7x9upf_2up09shRdnBJWg&__tn__=-UK-R&c%5b0%5d=AT0BzMcvCfctlewDlmA1j6tgNqjGfOPflfKHoc7xVoSfDU--fER5NAqLmivGSdgQMajfpX2LcSLSi8Sg_NnQ0A-ttP5b774BaJSmP9zmwLgFHvdRjqNdzgT6VJJbDEe54GH6s9ChKeNgjHoio6d3C9E9_eesCIZGxeWZ99IwyFdN5oQ)

**Dodatkowo:**

[**www.ceo.org.pl/ukraina**](http://www.ceo.org.pl/ukraina)

Fundacja Wspierania Kultury i Języka Polskiego im. Mikołaja Reja

[**www.fundacjareja.eu**](http://www.fundacjareja.eu)

[**www.metodajes.pl**](http://www.metodajes.pl) **– Metodyka nauczania edukacji szkolnej**

**Jak rozmawiać z uczniami o wojnie – linki do materiałów:**

* Muzeum POLIN “Jak rozmawiać z dziećmi o wojnie?”: [https://polin.pl/pl/jak-rozmawiac-z-dziecmi-o-wojnieotwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](https://polin.pl/pl/jak-rozmawiac-z-dziecmi-o-wojnie)
* „Jak rozmawiać z dziećmi i młodzieżą o wojnie” | wskazówki metodyczne, Biuro Edukacji m.st. Warszawy, [https://um.warszawa.pl/waw/wcies/-/jak-rozmawiac-z-dziecmi-i-mlodzieza-o-wojnieotwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](https://um.warszawa.pl/waw/wcies/-/jak-rozmawiac-z-dziecmi-i-mlodzieza-o-wojnie)
* Jak rozmawiać z dziećmi i uczniami na temat sytuacji w Ukrainie – rekomendacje dla nauczycieli i pedagogów szkolnych, Ministerstwo Edukacji i Nauki, [https://www.gov.pl/web/edukacja-i-nauka/jak-rozmawiac-z-dziecmi-i-uczniami-na-temat-sytuacji-w-ukrainie--rekomendacje-dla-nauczycieli-i-pedagogow-szkolnychotwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](https://www.gov.pl/web/edukacja-i-nauka/jak-rozmawiac-z-dziecmi-i-uczniami-na-temat-sytuacji-w-ukrainie--rekomendacje-dla-nauczycieli-i-pedagogow-szkolnych)
* Jak rozmawiać z uczniami w obliczu wojny w Ukrainie?, Fundacja Uniwersytet Dzieci,   
  [https://wklasie.uniwersytetdzieci.pl/aktualnosci/jak-rozmawiac-z-uczniami-w-obliczu-konfliktu-zbrojnego-w-ukrainieotwiera się w nowej karcie](https://wklasie.uniwersytetdzieci.pl/aktualnosci/jak-rozmawiac-z-uczniami-w-obliczu-konfliktu-zbrojnego-w-ukrainie)
* Materiały Centrum Edukacji Obywatelskiej (CEO):8 potrzeb – jak przygotować się do rozmowy w klasie o uchodźstwie i migracjach?, [https://globalna.ceo.org.pl/material/jak-w-szkole-rozmawiac-o-uchodzstwie-i-migracjach/otwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](https://globalna.ceo.org.pl/material/jak-w-szkole-rozmawiac-o-uchodzstwie-i-migracjach/)
* nagranie webinarium “Wojna w Ukrainie. Jak o niej rozmawiać z dziećmi i młodzieżą”, [https://youtu.be/R5JyMmbG1PIotwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](https://youtu.be/R5JyMmbG1PI)
* Wskazówki oraz scenariusz lekcji dla nauczycieli i nauczycielek Centrum Edukacji Obywatelskiej dotyczące tego, jak z uczniami rozmawiać o wojnie, kiedy w klasie są osoby z Ukrainy, Rosji lub Białorusi: [https://blog.ceo.org.pl/jak-z-uczniami-rozmawiac-o-wojnie-kiedy-w-klasie-sa-osoby-z-ukrainy-rosji-lub-bialorusiotwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](https://blog.ceo.org.pl/jak-z-uczniami-rozmawiac-o-wojnie-kiedy-w-klasie-sa-osoby-z-ukrainy-rosji-lub-bialorusi)
* rozmowa Centrum Edukacji Obywatelskiej o tym, jak w domu i w szkole rozmawiać z dziećmi i młodzieżą o wojnie w Ukrainie, [https://blog.ceo.org.pl/psycholog-radzi-jak-w-domu-i-w-szkole-rozmawiac-z-dziecmi-i-mlodzieza-o-wojnie-w-ukrainieotwiera się w nowej karcie](https://blog.ceo.org.pl/psycholog-radzi-jak-w-domu-i-w-szkole-rozmawiac-z-dziecmi-i-mlodzieza-o-wojnie-w-ukrainie)

**Materiały wspierające nauczycieli i nauczycielki w klasach, w których uczą się uczniowie/uczennice z doświadczeniem uchodźczym**

Portal organizacji pozarządowych zebrał materiały, przygotowane w większości przez fundacje i stowarzyszenia, które mogą być pomocne dla szkół i rodziców w tym czasie. Mamy nadzieję, że poniższe zestawienie przyda się w codziennej pracy w szkołach

* Nagranie webinarium Centrum Edukacji Obywatelskiej “Jak przygotować klasę na przyjęcie uczniów i uczennic z Ukrainy. Wskazówki dla nauczycieli": [https://www.facebook.com/fundacjaCEO/videos/656830998940569otwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](https://www.facebook.com/fundacjaCEO/videos/656830998940569)
* **Materiały Fundacji na rzecz Różnorodności Społecznej (FRS)**
  + Innowacyjne rozwiązania w pracy z dziećmi cudzoziemskimi w systemie edukacji. Przykłady praktyczne, N. Klorek, K. Kubin, Fundacja Forum na rzecz Różnorodności Społecznej, Warszawa 2012, [http://ffrs.org.pl/biblioteka/ksiazki/innowacyjne\_rozwiazania/otwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](http://ffrs.org.pl/biblioteka/ksiazki/innowacyjne_rozwiazania/)
  + Migracja, tożsamość, dojrzewanie, Adaptacja kulturowa dzieci i młodzieży z doświadczeniem migracyjnym, N. Klorek, K. Kubin, Fundacja na rzecz Różnorodności Społecznej, Warszawa 2015, [http://ffrs.org.pl/biblioteka/ksiazki/publ-migracja-2015/otwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](http://ffrs.org.pl/biblioteka/ksiazki/publ-migracja-2015/)
  + Dzieci lecą pierwszą klasą, Wskazówki dla dorosłych dotyczące tego, jak wspierać dziecko w sytuacji migracji i przeprowadzki, A. Jurek, Fundacja na rzecz Różnorodności Społecznej, Warszawa 2015, [http://ffrs.org.pl/biblioteka/broszuryotwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](http://ffrs.org.pl/biblioteka/broszury)
  + strona [https://asywszkole.pl/otwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](https://asywszkole.pl/) poświęcona funkcji asystentek i asystentów międzykulturowych w szkołach w Polsce, prowadzona w ramach koalicji organizacji pozarządowych
  + Inne materiały FFRS dostępne na stronie: [http://ffrs.org.pl/bibliotekaotwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](http://ffrs.org.pl/biblioteka)
* Inny w polskiej szkole. Poradnik dla nauczycieli pracujących z uczniami cudzoziemskimi, A. Bernacka-Langier i in, Biuro Edukacji Urzędu m.st. Warszawy, WCIES, Polskie Forum Migracyjne, Warszawa 2010, [https://forummigracyjne.org/npub/inny-w-polskiej-szkoleotwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](https://forummigracyjne.org/npub/inny-w-polskiej-szkole)
* Nagranie webinarium "Jak przygotować się do przyjęcia ukraińskich dzieci w klasie?”, Szkoła Edukacji Polsko-Amerykańskiej Fundacji Wolności, [https://www.facebook.com/szkolaedukacji/videos/1115657849191162otwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](https://www.facebook.com/szkolaedukacji/videos/1115657849191162)
* **Materiały opracowane przez inne instytucje:**
  + Dzieci uchodźcze w polskiej szkole. Wyzwania systemu edukacji w polskiej szkole, K. Gmaj, K. Iglicka, B. Walczak, Wyd. Naukowe SCHOLAR, Warszawa 2013
  + Uczeń obcojęzyczny w szkole, czyli nauczycielskie wyzwania i trudności, Ośrodek Rozwoju Edukacji, Warszawa 2018, [https://www.ore.edu.pl/wp-content/plugins/download-attachments/includes/download.php?id=18096otwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](https://www.ore.edu.pl/wp-content/plugins/download-attachments/includes/download.php?id=18096)
  + One są wśród nas. Wybrane zagadnienia diagnozy psychologicznej dzieci i młodzieży w kontekście wielokulturowości oraz wielojęzyczności, K. Barzykowski, H. Grzymała-Moszczyńska, D. Dzida, J. Grzymała-Moszczyńska, M. Kosno, Ośrodek Rozwoju Edukacji, Warszawa 2013, [http://www.bc.ore.edu.pl/dlibra/docmetadata?id=583&from=publicationotwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](http://www.bc.ore.edu.pl/dlibra/docmetadata?id=583&from=publication)
  + Psychologiczne aspekty pracy z uczniem migracyjnym, P. Szydłowska, J. Durlik, Uniwersytet Jagielloński w Krakowie 2018, Postscriptum Polonistyczne 2/2018, [https://www.postscriptum.us.edu.pl/pl/domowa/numery-archiwalne/2018-%E2%80%A2-2/otwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](https://www.postscriptum.us.edu.pl/pl/domowa/numery-archiwalne/2018-%E2%80%A2-2/)
  + Jak przygotować klasę na przyjęcie uczniów z Ukrainy? Materiały dla nauczycieli, Fundacja Uniwersytet dzieci,  
    [https://wklasie.uniwersytetdzieci.pl/aktualnosci/jak-przygotowac-klase-na-przyjecie-ukrainskich-uczniow-materialy-dla-nauczycieliotwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](https://wklasie.uniwersytetdzieci.pl/aktualnosci/jak-przygotowac-klase-na-przyjecie-ukrainskich-uczniow-materialy-dla-nauczycieli)

**Materiały przydatne w codziennej komunikacji oraz wspierające naukę języka polskiego jako obcego**

Portal organizacji pozarządowych zebrał materiały, przygotowane w większości przez fundacje i stowarzyszenia, które mogą być pomocne dla szkół i rodziców w tym czasie. Mamy nadzieję, że poniższe zestawienie przyda się w codziennej pracy w szkołach

* Materiały przygotowane przez Google dotyczące korzystania z narzędzia tłumacz Google w codziennej komunikacji i tłumaczeniu dokumentów: [https://drive.google.com/drive/folders/1XT0NccKdkVRP0m2BC7-uPQqWmpRzPhzlotwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](https://drive.google.com/drive/folders/1XT0NccKdkVRP0m2BC7-uPQqWmpRzPhzl) oraz [https://www.youtube.com/watch?v=KS8CNhWmcZ8otwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](https://www.youtube.com/watch?v=KS8CNhWmcZ8)
* Wskazówki Sektora 3.0 dotyczące używania tłumacza Google do tłumaczeń ukraińsko-polskich: [https://sektor3-0.pl/blog/jak-tlumaczyc-rozmowy-ukrainsko-polskie-tlumacz-google-instrukcja/otwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](https://sektor3-0.pl/blog/jak-tlumaczyc-rozmowy-ukrainsko-polskie-tlumacz-google-instrukcja/)
* Dzienniczek-słowniczek – pakiet materiałów wspierających naukę języka polskiego przez dzieci z doświadczeniem migracji, Polskie Forum Migracyjne, [https://forummigracyjne.org/npub/dzienniczek-slowniczek-opracowanie-dla-nauczycieliotwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](https://forummigracyjne.org/npub/dzienniczek-slowniczek-opracowanie-dla-nauczycieli)
* Słowniczki z codziennymi zwrotami polsko-ukraińskimi m.in. dla nauczycieli/nauczycielek, [https://ukrainskiezwroty.pl/otwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](https://ukrainskiezwroty.pl/)
* Zestawienie Fundacji Tup, tup, tup materiałów do nauki języka polskiego jako obcego, [https://tuptuptup.org.pl/30-najciekawszych-sron-do-nauki-jezyka-polskiego-przez-obcokrajowcow/otwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](https://tuptuptup.org.pl/30-najciekawszych-sron-do-nauki-jezyka-polskiego-przez-obcokrajowcow/)
* Podstawy języka ukraińskiego dla nauczycieli w Polsce, Ośrodek Doskonalenia Nauczycieli Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”[, https://odnswp.pl/2022/02/26/podstawy-jezyka-ukrainskiego-dla-nauczycieli-w-polsceotwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](https://odnswp.pl/2022/02/26/podstawy-jezyka-ukrainskiego-dla-nauczycieli-w-polsce)
* Materiały dydaktyczne do nauki języka polskiego – dla dzieci, [https://www.gov.pl/web/udsc/materialy-dydaktyczne-do-nauki-jezyka-polskiego---dla-dzieciotwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](https://www.gov.pl/web/udsc/materialy-dydaktyczne-do-nauki-jezyka-polskiego---dla-dzieci)
* HelloPolish, Język polski dla przedszkolaków, [https://www.hellopolish.pl/wp-content/uploads/2022/03/Ina\_Ukraina.pdfotwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](https://www.hellopolish.pl/wp-content/uploads/2022/03/Ina_Ukraina.pdf)

Zobacz materiały do nauki przedmiotów opracowane przez dydaktyków i dydaktyczki Szkoły Edukacji Polsko-Amerykańskiej Fundacji Wolności, Uniwersytetu Warszawskiego we współpracy z ukraińskimi nauczycielkami i nauczycielami:  [https://szkolaedukacji.pl/ukrainscy-uczniowie/otwiera się w nowej karcie(otwiera się w nowej karcie)](https://szkolaedukacji.pl/ukrainscy-uczniowie/). na stronie można tez przeczytać praktyczne wskazówki dla nauczycielek i nauczycieli.

**Zasoby TIK**

* Film promujący metodę odwróconej lekcji: https://youtu.be/iCZ3\_uyKfYc
* Projekt Pi-stacja: https://pistacja.tv
* Filmy Katie Gimbar o odwróconej klasie (z polskimi napisami): http://www.pl.euhou.net/index.php/wiadomoci-mainmenu-49/321-katie-gimbar-ijej-odwrocona-klasa
* Polska wersja Khan Academy: https://pl.khanacademy.org/
* Filmy Matemaksa: https://www.youtube.com/user/matemaks
* Filmy Tomasza Gwiazdy: https://www.youtube.com/user/TDGwiazda
* Filmy MrCiupi: https://www.youtube.com/channel/UCHKIRscfjQzCDzKBYw-tGpw
* FilmyPiEduPl: https://www.youtube.com/channel/UCiaDIhgYYz2WFEjYk10yMgg
* Artykuł Bartłomieja Janickiego o jego sposobie na odwróconą lekcję: <https://www.edunews.pl/nowoczesna-edukacja/innowacje-w-edukacji/2941-lekcjaodwrocona-z-perspektywy-nauczyciela-historii>

**Bezpłatne materiały :**

* Polskie Niezapominajki - podręcznik, ćwiczenia, poradnik, zestaw zdjęć + nagrania Język polski bez granic – podręczniki (A1-B2)
* Językowa podróż po Polsce - podręcznik, poradnik https://www.gov.pl/web/udsc/materialy-dydaktyczne-do-naukijezyka-polskiego---dla-dzieci ( w załączeniu)
* 1, 2, 3 i po polsku mówisz ty!, t. 1-5 – podręcznik, poradnik https://wid.org.pl/podrecznik/https://www.orpeg.pl/wsparcienauczycieli/materialy-dydaktyczne/
* CKE – szkolne rozmówki ukraińsko-polskie

**Materiały edukacyjne do wykorzystania w pracy z uczniami z Ukrainy**

**Szkoła podstawowa**

Uczniom, którzy znają język polski, w pierwszej kolejności można udostępnić niewykorzystane egzemplarze podręczników, materiałów edukacyjnych oraz materiałów ćwiczeniowych do poszczególnych klas zakupionych ze środków dotacji celowej w poprzednich latach. Możliwy jest również zakup dodatkowych kompletów podręczników, materiałów edukacyjnych lub materiałów ćwiczeniowych dla tej grupy uczniów w trybie przewidzianym w art. 57 ust. 5 ustawy o finansowaniu zadań oświatowych.

[Zintegrowana Platforma Edukacyjna (ZPE)](http://www.zpe.gov.pl/) zapewnia każdemu otwarty i bezpłatny dostęp do licznych i różnorodnych materiałów edukacyjnych. Nauczyciele i uczniowie szkoły podstawowej znajdą tutaj ponad 11 tys. e-materiałów do nauczania i uczenia się wszystkich przedmiotów:

* [Edukacja wczesnoszkolna](https://zpe.gov.pl/ksztalcenie-ogolne/edukacja-wczesnoszkolna)
* [Biologia](https://zpe.gov.pl/ksztalcenie-ogolne/szkola-podstawowa/biologia) (1040)
* [Chemia](https://zpe.gov.pl/ksztalcenie-ogolne/szkola-podstawowa/chemia) (488)
* [Edukacja dla bezpieczeństwa](https://zpe.gov.pl/ksztalcenie-ogolne/szkola-podstawowa/edukacja-dla-bezpieczenstwa) (124)
* [Etyka](https://zpe.gov.pl/ksztalcenie-ogolne/szkola-podstawowa/etyka%C2%A0) (116)
* [Fizyka](https://zpe.gov.pl/ksztalcenie-ogolne/szkola-podstawowa/fizyka%C2%A0) (601)
* [Geografia](https://zpe.gov.pl/ksztalcenie-ogolne/szkola-podstawowa/geografia) (1262)
* [Historia](https://zpe.gov.pl/ksztalcenie-ogolne/szkola-podstawowa/historia) (866)
* [Informatyka](https://zpe.gov.pl/ksztalcenie-ogolne/szkola-podstawowa/informatyka) (1229)
* [Język mniejszości narodowej lub etnicznej](https://zpe.gov.pl/ksztalcenie-ogolne/szkola-podstawowa/jezyk-mniejszosci-narodowej-lub-etnicznej) (3)
* [Język obcy nowożytny](https://zpe.gov.pl/ksztalcenie-ogolne/szkola-podstawowa/jezyk-obcy-nowozytny) (244)
* [Język polski](https://zpe.gov.pl/ksztalcenie-ogolne/szkola-podstawowa/jezyk-polski%C2%A0) (2115)
* [Matematyka](https://zpe.gov.pl/ksztalcenie-ogolne/szkola-podstawowa/matematyka) (1201)
* [Muzyka](https://zpe.gov.pl/ksztalcenie-ogolne/szkola-podstawowa/muzyka) (440)
* [Plastyka](https://zpe.gov.pl/ksztalcenie-ogolne/szkola-podstawowa/plastyka) (310)
* [Przyroda](https://zpe.gov.pl/ksztalcenie-ogolne/szkola-podstawowa/przyroda) (649)
* [Technika](https://zpe.gov.pl/ksztalcenie-ogolne/szkola-podstawowa/technika) (92)
* [Wiedza o społeczeństwie](https://zpe.gov.pl/ksztalcenie-ogolne/szkola-podstawowa/wiedza-o-spo%C5%82eczenstwie) (421)
* [Wychowanie fizyczne](https://zpe.gov.pl/ksztalcenie-ogolne/szkola-podstawowa/wychowanie-fizyczne) (146)

Nauczyciele i uczniowie mogą:

* korzystać z materiałów, w tym w sposób interaktywny, na platformie www.zpe.gov.pl
* korzystać z zasobów ZPE przez aplikacje na smartfony, również bez konieczności stałego dostępu do internetu,
* zapisywać materiały na dysku,
* drukować.

**Model kompleksowego wsparcia szkoły w obszarze tematu „Praca z uczniem z Ukrainy w polskiej szkole”**

* 1. **Opis problemu, którym chcemy się zająć.**

Jednym z obszarów ewaluacji jest podnoszenie efektywności kształcenia poprzez rożne **rozwiązania** **polegające na świadomym wprowadzeniu pewnych zasad, które warunkują uzyskanie lepszych wyników w relacji do dotychczasowych sposobów pracy z uczniem cudzoziemskim.**

To obowiązek, który spoczywa nie tylko na dyrekcji szkoły, ale na całej radzie pedagogicznej. Od czego zacząć, jak wypracować pomysły, jak formułować zadania, jak przygotować się do **pracy z uczniem cudzoziemskim**? Z pewnością jest to obszar, którym szkoła/rada pedagogiczna powinna się zająć.

**2. Cel systemu**

Stworzenie szkolnego systemu pracy z uczniem cudzoziemskim zapewni skuteczne podnoszenia i uatrakcyjnienie metod pracy do dalszego rozwoju w zakresie efektywności uczenia.

Celem jest zapoznanie z narzędziami, które pozwolą szkole skutecznie wprowadzać różne rozwiązania poprzez określone postępowanie. Celem jest wypracowanie metod pracy, skutecznie ich wdrażanych na poszczególnych etapach pracy z uczniem cudzoziemskim.

**3. Wskaźniki**

Wskaźnikiem pokazującym, że rada pedagogiczna potrafi pracować z dzieckiem cudzoziemskim jest:

1. Np. ile procent nauczycieli potrafi zastosować w swojej pracy rozwiązania, które sprzyjają pracy z uczniem cudzoziemskim, które dadzą odpowiedź, czy RP – zespół nauczycieli – poprzez ich zastosowanie wie i umie efektywnie z nim pracować.

**4. Zakres systemu**

Praca z uczniem cudzoziemskim powinna się odbywać na wszystkich poziomach, w zależności od potrzeb:

- wszystkie etapy edukacyjne – jeżeli są w szkole dzieci cudzoziemskie

- wszystkie odziały klasowe – jeżeli są w szkole dzieci cudzoziemskie

- różne obszary, w jakich przedszkole / szkoła działa, np.: świetlica, biblioteka, rada rodziców, pomoc pedagogiczno – psychologiczna.

**5. Organizacja systemu wprowadzania założonej zmiany.**

Głównym organem organizującym pracę z uczniem cudzoziemski może być zespół powołany przez dyrektora. Na jego czele stoi lider, który pełni rolę koordynatora systemu.

1. Zadania zespołu

a) zbudowanie, wprowadzenie, utrzymanie i doskonalenie systemu pracy z uczniem cudzoziemskim,

b) koordynowanie działań dotyczących wprowadzania systemu,

c) ewaluacja tego systemu,

d) wspieranie nauczycieli pracujących z uczniem cudzoziemskim,

e) współpraca z dyrekcją szkoły.

2. Zadania nauczyciela w ramach wprowadzania systemu:

a) przygotowanie zagadnień i obszarów pracy z uczniem obcego pochodzenia w obrębie własnego przedmiotu,

b) wprowadzenie kolejnych narzędzi – poznanie i umiejętność korzystania ze wskaźników efektywności kształcenia,

c) współpraca z zespołem ds. wprowadzenia systemu.

**6. Sposób wymiany informacji pomiędzy osobami biorącymi udział w systemie.**

W tworzenie metod pracy z uczniem cudzoziemski są zaangażowani różni nauczyciele. Pracują oni głównie w zespołach przedmiotowych. Ważne jest, aby wynik ich pracy „spływał” np. do koordynatora, który wraz ze swoim zespołem zbierałby wszystkie pomysły i opracowywał je w zależności od potrzeb, a następnie przekazywał spójne wyniki na posiedzeniu RP lub na posiedzeniu zespołów przedmiotowych. Dzięki takiej pracy zespół mógłby opracować wnioski do pracy np. dla konkretnego ucznia, dla całej klasy, dla całego poziomu lub całej szkoły.

Koordynatorem takiego zespołu jest ……………………

**7. Niezbędne dokumenty**

Przygotowanie się do pracy z uczniem cudzoziemskim jest związane z dokumentowaniem postępowania.

Np. wypracowanie zasad postępowania przy opracowaniu różnych metod pracy:

– jakich narzędzi zespół powinien używać,

- jak przekazywać informacje koordynatorowi,

- jak zbierać informacje od poszczególnych członków zespołu.

**8. Harmonogram stałych zadań wynikających z założeń systemu.**

Przyjęcie właściwego harmonogramu:

1. Ustalenie terminów spotkań koordynatora z przedstawicielami zespołów przedmiotowych i rozplanowanie zadań.
2. Ustalenie terminów np.:

Wrzesień – opracowanie zasad pracy z uczniem cudzoziemskim

Listopad / grudzień / styczeń – wnioski z bieżącej pracy z uczniem, z klasą, zespołem,…

Kwiecień / maj – ewaluacja własna nauczyciela

1. Ustalenie terminów i sposobów monitorowania analizy przez koordynatora.